Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **75 (1957)**

Heft 93

PDF erstellt am: **30.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 93 Bern, Dienstag 23. April 1957 — 75. Jahrgang — 75e année — Berne, mardi 23 avril 1957 **No 93**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21650
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 13.50, vierteljährlich Fr. 6.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 13 fr. 50; un trimestre 6.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 164576–164596.

Geschäftseröffnungsverbote – Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung (drei Publikationen).

Bank in Brig AG., Brig.

AG. Providentia (S. A. La Providence) (S. A. La Providentia) (The Providence Ltd.), Bern.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung des EVD betreffend die Uebernahmepreise von Walliser Spargeln. – Ordonnance du DEP concernant le prix des asperges du Valais prises en charge par les importateurs. – Ordinanza del DEP concernente il prezzo degli asparagi del Vallese ritirati dagl'importatori.

Postanweisungs- und Postüberweisungsdienst mit Dänemark. – Service des mandats de poste et virements postaux avec le Danemark.

Weisung Nr. 1 der Eidg. Inspektion für Forstwesen, Jagd und Fischerei betreffend den forstlichen Pflanzenschutz an der Grenze. – Instructions No 1 de l'Inspection fédérale des forêts, chasse et pêche concernant les mesures à prendre à la frontière pour la protection des forêts.

Ausland-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst:

1. Inhaberschuldbrief Nr. 4986, St. Gallen, im Betrage von Fr. 6000.— (ursprünglich Fr. 10 000.—), datiert vom 21. November 1933, lastend auf der Liegenschaft Espenmoosstrasse 18, in St. Gallen, Parzelle St. Fiden Nr. 394, des Emil Egger-Ledergerber;

2. Versicherungsbrief Nr. 7600, Pfandprotokoll Walenstadt Band VI, im Betrage von Fr. 500.—, datiert vom 3. Februar 1883, lastend auf der Liegenschaft Vossenacker im Berschnerfeld der Erben des Joh. Wachter-Geeler.

3. Inhaberschuldbrief Nr. 65, Pfandprotokoll Wattwil Band 35, im Betrage von Fr. 2000.—, datiert vom 17. Dezember 1929, lastend auf der Liegenschaft Parzelle Nr. 260 in der Ennetbrugg-Wattwil, des Albert Fisch, Spenglermeister.

4. Kaufschuldversicherungsbrief Band IV, Fol. 3, Oberhelfenschwil, im Betrage von Fr. 600.—, datiert vom 3. April 1902, lastend auf der Liegenschaft Grundreg. Nr. 158 im Wigetshof-Oberhelfenschwil, des Georg Rüttimann, Fabrikarbeiter.

5. Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 191, Pfandprotokoll Krinau Band III, im Betrage von Fr. 400.—, datiert vom 3. März 1896, lastend auf der Liegenschaft des Ernst Bösch, Landwirt, Altschwil-Krinau;

6. Versicherungsbrief Nr. 16, Pfandprotokoll Mosnang Band M, im Betrage von Fr. 2000.—, datiert vom 5. April 1900, lastend auf der Liegenschaft Operle, Mühlrüti, Mosnang, bestehend aus Scheune, Wieswachs, Streu- und Weidboden, des Adolf Widmer, Landwirt;

7. Inhaberschuldbrief Nr. 9646, Gossau, im Betrage von Fr. 5000.—, datiert vom 7. Juli 1914, lastend auf der Liegenschaft Parzelle Nr. 139, Unterdorf-Gossau, des Hans Maurer, Coiffeurmeister;

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, dieselben binnen einem Jahre, vom Tage der ersten Veröffentlichung an, vorzulegen, und zwar: Ziff. 1 beim Bezirksgerichtspräsidium III St. Gallen, Ziff. 2 beim Bezirksgerichtspräsidium Sargans in Mels, Ziff. 3 bis 5 beim Bezirksgerichtspräsidium Neutoggenburg in Wattwil, Ziff. 6 beim Bezirksgerichtspräsidium Alttoggenburg in Bütschwil und Ziff. 7 beim Bezirksgerichtspräsidium Gossau, ansonst die Wertpapiere kraftlos erklärt werden.

St. Gallen, den 12. April 1957. (216[1])

Die Rekurskommission des Kantonsgerichtes.

Es werden vermißt:

1. Versicherungsbrief von Fr. 2300, datiert 6. Oktober 1888, haftend auf Grundbuch Nr. 208 «Langäckerli» Altendorf (Schwyz);

2. Inhaberobligationen Nrn. 5773 bis 5777, von Fr. 1000, und Nr. 6700, von Fr. 5000 der Ersparnisanstalt Bütschwil.

Die unbekannten Inhaber werden aufgefordert, den Schuldbrief innert Jahresfrist und die Obligationen innert 6 Monaten ab dieser Publikation beim Gerichtspräsidium March in Lachen vorzuweisen, ansonst Kraftloserklärung erfolgt. (231[3])

Lachen, den 6. April 1957. **Bezirksgericht March.**

Der Schuldbrief vom 4. April 1936, Beleg II/2248, im II. Rang, von Fr. 3000, haftend auf dem Grundstück des Ernst Heiniger, von Eriswil, Maurerpolier, Wynau (Wynau-Grundbuchblatt Nrn. 134 und 135), lautend zugunsten der Frau Bertha Lanz-Heiniger, Murgenthal, wird vermisst. Der allfällige unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen binnen Jahresfrist, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung des Schuldbriefes erfolgt. (220[1])

Aarwangen, den 12. April 1957. **Der Gerichtspräsident: Briner.**

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 30. Oktober 1929, von Fr. 3000, auf die Aargauische Hypothekenbank Baden, als Gläubigerin und auf Hauri-Baumann Gottlieb, geb. 1888, von Reinach, in Baden, Lägernstrasse Nr. 7, als Schuldner lautend, haftend auf Grundbuch Baden. Nr. 864 und Grundbuch Wettingen Nr. 1824 im dritten Rang.

An den allfälligen Inhaber ergeht hiermit die Aufforderung, ihn binnen Jahresfrist, d. h. bis 20. April 1958, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird (230[2])

Baden, den 16. April 1957. **Bezirksgericht.**

Es wird vermisst: Obligation Fr. 1000, 3%, der Kantonalbank Schwyz, Serie N, Nr. 7571, mit Semestercoupons per 30. Juni 1957, 31. Dezember 1957 und 30. Juni 1958, fällig 23. September 1958.

Der Inhaber dieses Wertpapieres wird aufgefordert, dieses innert 6 Monaten der unterfertigten Amtsstelle vorzuweisen, andernfalls Kraftloserklärung erfolgt. (227[2])

Schwyz, den 17. April 1957. **Die Bezirksgerichtskanzlei.**

Als vermisst wird gemeldet und nach Art. 981 ff. OR. und Art. 870/71 ZGB. zur öffentlichen Ausschreibung gebracht:

Inhaberschuldbrief von Fr. 16 000. vom 25. Januar 1928. zu Lasten des Jakob Fei, Zimmermeister, 1881, Müllheim, eingetragen im Grundbuch Müllheim E. Bl. 529.

Allfällige Inhaber werden zur Einreichung innert Jahresfrist aufgefordert, ansonst der Titel als kraftlos erklärt wird. (233[3])

Steckborn, den 17. April 1957. **Gerichtspräsidium Steckborn.**

Als vermisst wird gemeldet und nach Art. 981 ff. OR. und Art. 870/71 ZGB. zur öffentlichen Ausschreibung gebracht:

Inhaberschuldbrief von Fr. 5000, vom 7. Juni 1920, zu Lasten des August Oswald-Herzog, Morgenstrasse, Steckborn, eingetragen im Grundbuch Steckborn E. Bl. 458, Parzelle Nr. 148.

Allfällige Inhaber werden zur Einreichung innert Jahresfrist aufgefordert, ansonst der Titel als kraftlos erklärt wird. (234[3])

Steckborn, den 17. April 1957. **Gerichtspräsidium Steckborn.**

Es wird vermißt: Schuldbrief zugunsten der Marianne und Lina Gygli, an der Halden, Eriswil, vom 18. Juli 1918, lautend auf Fr. 3000, haftend in der 2. Pfandstelle auf Grundbuchblatt Nr. 1512 von Huttwil des Meer Friedrich, Landwirt, in der Riesern, Nyffenegg, Huttwil. Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, sich binnen Jahresfrist seit der ersten Auskündung beim Richteramt Trachselwald zu melden, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird. (222[1])

Trachselwald, den 15. April 1957. **Der Gerichtspräsident:** P. Grossenbacher.

Der unbekannte Inhaber des Eigentümer-Schuldbriefes vom 30. Juli 1934, G.P. Belege I/9097, im Betrage von Fr. 5000, haftend im III. Pfandrechtsrang auf der Liegenschaft Grundbuchblatt Nr. 551 von Oberönz der Eigentümerin Frau Lydia Urben, gesch. Grütter, Hausfrau, in Oberönz, wird hiermit aufgefordert, den Titel innert der Frist eines Jahres beim Richteramt Wangen vorzuweisen, ansonst dessen Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (221[1])

Wangen a. d. A., den 13. April 1957. **Der Gerichtsschreiber.**

Par ordonnance du 16 avril 1957, le président du Tribunal de l'arrondissement de la Sarine a ordonné une enquête aux fins de retrouver, et en cas d'insuccès d'annuler, l'obligation 2½% de la Banque de l'Etat de Fribourg, au porteur, No 71183, au capital de 30 000 fr. à l'échéance du 7 mai 1959, avec coupons annuels au 7 mai 1955 et suivants attachés.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ce titre d'avoir à le produire au greffe du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de six mois, dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée et une seconde expédition exécutoire ordonnée. (232[3])

Fribourg, le 16 avril 1957. **Le président: Ch. Guggenheim.**

Kraftloserklärungen — Annulations

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes Zürich vom 29. März 1957 wurden die beiden Urkunden:

1. Namensschuldbrief von Fr. 4000 vom 23. August 1917, lautend auf Jakob Jucker, Lokomotivführer, geb. 1870, von und in Zürich 5, Mattengasse 24, zugunsten von Rudolf Enderli-Wagner, Prokurist, in Birmensdorf, im II. Rang auf einem Wohnhaus an der Johannesgasse in Zürich 5, Kat. Nr. 1680 des Grundbuchamtes Außersihl-Zürich;

2. Inhaberschuldbrief von Fr. 3000 vom 27. August 1917, lautend auf Jakob Jucker, Lokomotivführer, geb. 1870, von und in Zürich 5, Mattengasse 24, im III. Rang auf einem Wohnhaus an der Johannesgasse 8, in Zürich 5, Kat. Nr. 1680 des Grundbuchamtes Aussersihl-Zürich,

als kraftlos erklärt. (235)

Zürich, den 9. April 1957.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,
der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 29. März 1957 wurde der vermisste Namensschuldbrief von Fr. 2000, vom 21. Mai 1915, lautend auf Jakob Stähli,, geb. 1853, Jacobs, sel, von Hilterfingen (Bern), Wirt, in Lieli-Oberwil, zugunsten der Zürcher Kantonalbank in Zürich, lastend im ersten Rang auf

1. einer Hektare fünfundzwanzig Aren 84,7 m² Acker und Wiesen im Talacker;

2. zwölf Aren 56,4 m² Acker allda, und

3. neunundvierzig Aren und 66,2 m² Waldung im Tobelhölzli genannt, Kat. Nr. 3422–3424 des Grundbuchamtes Schlieren (heutiger Eigentümer: Xaver Fleischli, geb. 1897, Landwirt, von Oberwil, in Lieli-Oberwil),

als kraftlos erklärt. (236)

Zürich, den 9. April 1957.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,
der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

16. April 1957. Beteiligungen usw.

J. L. de Ball SA, Zurich (J. L. de Ball AG, Zürich), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. April 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und die Veräusserung von Beteiligungen an anderen Unternehmen, im besonderen Finanzgesellschaften, den Erwerb, die Verwaltung und die Veräusserung von Wertschriften, allenfalls die Durchführung von Finanztransaktionen und gelegentlichen Handelsgeschäften sowie die Tätigung sämtlicher Geschäfte, die damit zusammenhängen können. Das Grundkapital beträgt Fr. 1 250 000; es zerfällt in 1250 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis sieben Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Dr. Ulrich Lange, deutscher Staatsangehöriger, in Krefeld-Traar, als Präsident, sowie Dr. Max Doerner, von und in Orselina, und Dr. Peter Alther, von Zürich und St. Gallen, in Erlenbach (Zürich), als weitere Mitglieder. Geschäftsdomizil: Stadthausquai 5, in Zürich 1 (Büro Dr. Peter Alther).

16. April 1957. Chemische Apparate usw.

Ibemag, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 11. April 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit und die Fabrikation von Apparaten und Anlagen für die chemische und verwandte Branchen. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte tätigen, die damit im Zusammenhang stehen, sich an anderen Unternehmen der gleichen oder ähnlicher Branchen beteiligen sowie insbesondere auch Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans Brehm, von Aarburg, in Zürich. Geschäftsdomizil: Schaffhauserstrasse 23, in Zürich 6.

16. April 1957. Waren aller Art.

Revetex Aktiengesellschaft, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1955, Seite 882), Durchführung von Handelsgeschäften aller Art usw. Sigmund Glass, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Uitikon am Albis.

16. April 1957. Keramische Bodenplatten usw.

Max Noldin A.G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1951, Seite 3098), Import und Wiederverkauf von keramischen Boden- und Wandplatten usw. Neues Geschäftsdomizil: Zweierstrasse 35, in Zürich 4.

16. April 1957. Spedition usw.

Hans Im Obersteg & Cie. Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1955, Seite 2505) mit Hauptsitz in Basel, Spedition usw. Die Prokura von Hans Mai ist erloschen.

16. April 1957. Waren aller Art usw.

DESCO von Schulthess & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1957, Seite 59), Import und Export von Waren aller Art usw. Die Prokura von Kurt Weilenmann ist erloschen.

16. April 1957.

Kurt Vögtlin, Eidg. dipl. Buchhalter, in Zürich (SHAB. Nr. 254 vom 29. Oktober 1956, Seite 2726), Treuhand- und Revisionsbüro. Der Firmainhaber wohnt nun in Uitikon am Albis.

16. April 1957.

Milchgenossenschaft Rikon T. T., in Zell (SHAB. Nr. 286 vom 5. Dezember 1956, Seite 3083). Die Generalversammlung vom 11. Februar 1957 hat die Statuten abgeändert. Die Aenderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

16. April 1957.

Commercial-Bürobedarf, J. Andereggen & H. Klein, in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 307 vom 30. Dezember 1955, Seite 3370), Handel en gros mit Bürobedarfsartikeln für Handelsunternehmen. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Heinrich Klein aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Jean Andereggen als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma **Commercial-Bürobedarf J. Andereggen** fortgesetzt.

16. April 1957. Damenstrümpfe usw.

Ch. Cuonz & Co., in Rümlang, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1955, Seite 2433), Import und Vertrieb von Waren aller Art, insbesondere Damenstrümpfe und Textilien. Die Kommanditärin Maria Schenkel geb. Vogl ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neu ist mit im Sinne von Art. 177 ZGB erteilter Zustimmung mit einer aus Sondergut geleisteten Kommanditsumme von Fr. 500 als Kommanditärin in die Gesellschaft eingetreten Agnes Cuonz geb. Hager, von Zernez (Graubünden), in Rümlang.

16. April 1957.

Maag-Zahnräder Aktiengesellschaft (Société Anonyme des Engrenages Maag) (Maag Gear-Wheel Company Ltd.), in Zürich 5 (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1957, Seite 281). Neu ist in den Verwaltungsrat ohne Vertretungsbefugnis gewählt worden Fritz Richner, von Rupperswil und Zollikon, in Zollikon. Erik Abt, nun in Zollikon, ist nicht mehr Vizedirektor, sondern Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

16. April 1957.

Maag-Zahnräder & -Maschinen Aktien-Gesellschaft (Société anonyme des engrenages et machines Maag) (Maag Gear Wheel & Machine Company Limited), in Zürich 5 (SHAB. Nr. 107 vom 8. Mai 1956, Seite 1193). Neu ist in den Verwaltungsrat ohne Vertretungsbefugnis gewählt worden Fritz Richner, von Rupperswil und Zollikon, in Zollikon. An Georg Sulzer, Vizepräsident des Verwaltungsrates, ist Einzelunterschrift erteilt worden.

16. April 1957.

Maag-Maschinen Aktiengesellschaft (Société Anonyme des Machines Maag) (Maag Machine Company Limited), in Zürich 5 (SHAB. Nr. 107 vom 8. Mai 1956, Seite 1194). Neu ist in den Verwaltungsrat ohne Vertretungsbefugnis gewählt worden Fritz Richner, von Rupperswil und Zollikon, in Zollikon.

16. April 1957. Staubsauger usw.

Nilfisk A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 307 vom 30. Dezember 1955, Seite 3370), Handel und Fabrikation von Nilfisk-Staubsaugern usw. Die Prokura von Ledo Busin ist erloschen.

16. April 1957.

Glühlampenfabrik Winterthur AG, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 242 vom 15. Oktober 1956, Seite 2606). Die Prokura von Ernst Hurter ist erloschen.

16. April 1957.

Gesellschaft für Eisen- und Stahlwaren-Import «Ferropol» G.m.b.H., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 183 vom 7. August 1952, Seite 1997). Der Gesellschafter und Geschäftsführer Armin Vogel wohnt nun in Obuasi (Goldküste). Einzelunterschrift ist erteilt an Hans Bosshard, von und in Zürich.

16. April 1957.

Fleckviehzucht-Genossenschaft Bülach, in Bülach (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1946, Seite 1503). Die Unterschrift von Werner Peter ist erloschen. Fritz Hauser, von Schüpfen, in Bülach, bisher Kassier, ist jetzt Präsident des Vorstandes. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift.

16. April 1957.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Affoltern a. A., in Affoltern a. A. (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1955, Seite 1367). Die Unterschrift von Adolf Wydler ist erloschen. Neu ist als Präsident in den Vorstand gewählt worden Albert Eberhard, von Kloten, in Affoltern a. A. Kollektivunterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar.

16. April 1957.

Etterlin & Weiss, Steuerrechtspraxis, Treuhandbureau, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 283 vom 2. Dezember 1955, Seite 3082). Einzelprokura ist erteilt worden an Ernst Forrer, von Wildhaus, in Zürich.

16. April 1957.

Safina Finanz- und Beteiligungs AG. (Safina S.A. Financière et de Placements) (Safina Finance und Investment Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 6. April 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an Unternehmen im In- und Ausland (Holding) sowie die Durchführung von Finanzgeschäften aller Art. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000; es zerfällt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 500 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Théodore Ghertsos, griechischer Staatsangehöriger, in Zürich, als Präsident, sowie Dr. Constantin Ghertsos, griechischer Staatsangehöriger, in Zürich; Dr. André Stavro, von Oberburg (Bern), in Bern; Dr. Viktor Zoller, von St. Gallen, in Küsnacht (Zürich), und Dr. Ulrich Wehrli, von und in Zürich, als weitere Mitglieder. Geschäftsdomizil: Nüschelerstrasse 10 in Zürich 1.

16. April 1957. Schutzrechte usw.

Concast S.A. (Concast A.G.) (Concast Co. Ltd.), bisher in Genf (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1955, Seite 1797). Die Generalversammlungen vom 17. Oktober 1956 und 6. Februar 1957 haben die Statuten, die am 15. April 1954 festgelegt und am 1. September 1954 revidiert worden sind, abgeändert. Die Schreibweise der Firma ist **Concast AG (Concast SA) (Concast Co., Ltd.).** Sitz ist nun Zürich. Die Gesellschaft bezweckt Erwerb, Verkauf und Verwaltung von Werten aller Art, insbesondere von Schutzrechten auf dem Gebiete des geistigen und gewerblichen Eigentums, die Verwertung solcher Rechte im In- und Ausland sowie die Durchführung aller damit zusammenhängenden Handels- und Finanzgeschäfte. Sie kann auch Grundstücke erwerben und sich an anderen Unternehmen mit der ihrigen ähnlicher Zwecksetzung beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 600 000; es ist zerlegt in 600 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und voll liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Knut R. Edstrand, Hanspeter Bruderer, Paul Gmür und Max Gamper sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Irving Rossi, Bürger der USA, in Morristown (New Jersey USA), bisher Delegierter, ist jetzt Präsident des Verwaltungsrates; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Dr. Hugo A. Frey, von Zürich, in Küsnacht (Zürich), als Vizepräsident, und Dr. Hans K. Escher, von und in Zürich, als weiteres Mitglied. Es werden ernannt: John Thomas Lumis, Bürger der USA, in Illnau, zum Direktor und Dr. Heinrich A. Tanner, von und in Herisau, zum Vizedirektor. Sie zeichnen zu zweien. Geschäftsdomizil: Stockerstrasse 33 in Zürich 2.

16. April 1957.
Bimag Bau- und Immobilien-Aktiengesellschaft, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. April 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung und die Verwaltung von Bauten aller Art und den An- und Verkauf von Immobilien. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte tätigen, die damit zusammenhängen, einschliesslich des An- und Verkaufes von Schuldbriefen und Hypotheken. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt einen Schuldbrief im Betrage von Fr. 15 000, einen solchen im Betrage von Fr. 9000, eine Forderung im Betrage von Fr. 3000 und eine solche im Betrage von Fr. 21 000, alles gemäss näherer Umschreibung in den Statuten, zum Preise von zusammen Fr. 48 000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Walter Daubenmeier, von Dietikon, in Zürich, als Präsident, und Jakob H. Geisser, von Altstätten (St. Gallen), in Zürich, als Sekretär. Geschäftsdomizil: Beethovenstrasse 45 in Zürich 2.

Luzern — Lucerne — Lucerna

10. April 1957.
Schweizerische Nähmaschinen-Fabrik Helvetia A.G. Luzern (Fabrique suisse de machines à coudre Helvetia S.A. Lucerne) (Fabbrica svizzera di macchine da cucire Helvetia SA. Lucerna), in Luzern (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1955, Seite 459). Der Präsident des Verwaltungsrates Heinrich Harder führt wie bisher Einzelunterschrift. Der Vizepräsident des Verwaltungsrates Paul Kreis führt nun Kollektivunterschrift; seine Einzelunterschrift ist erloschen. Er zeichnet kollektiv mit dem Mitglied Hanny Harder (bisher). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Roger Jans, von und in Luzern; Armel Rosselet, von Les Bayards, in Luzern, und Beat Zumstein, von Seeberg, in Luzern. Sie zeichnet mit Paul Kreis oder Hanny Harder.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

4. April 1957.
Wohnbaugenossenschaft Talacker, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 5. März 1957 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Förderung des sozialen Wohnungsbaus durch Erstellung von gesunden und preiswerten Einfamilienhäusern, insbesondere am Talackerweg in Reinach (Basel-Landschaft). Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Die persönliche Haftung der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen: Walter Hungerbühler, als Präsident, und Dr. Jules Goetschel, als Sekretär, beide von und in Basel. Domizil: Sternengasse 2 (bei Dr. Goetschel).

13. April 1957. Buchdruckerei.
Brun & Borner, in Basel. Willy Brun-Borner, von Malters, in Birsfelden, und Josef Borner, von und in Hägglingen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. April 1957 begonnen hat. Die Gesellschafter zeichnen zu zweien. Betrieb einer Buchdruckerei. Müllheimerstrasse 57.

13. April 1957.
Theodor Bertschinger Aktiengesellschaft, Hoch- und Tiefbauunternehmung, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1957, Seite 200), mit Hauptsitz in Lenzburg. Der Prokurist Carl Schaufelberger wohnt nun in Zürich.

13. April 1957. Textilwaren usw.
Gebr. Siegrist & Co., in Basel, Handel mit Textilwaren usw. (SHAB. Nr. 86 vom 13. April 1956, Seite 947). Die Kommanditgesellschaft wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

13. April 1957. Finanzielle Beteiligungen usw.
Latellana A.G. (Latellana S.A.) (Latellana Ltd.) (Latellana Corp.), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. April 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwaltung von finanziellen Beteiligungen jeder Art an industriellen und kaufmännischen Unternehmen, sowie die Durchführung aller damit im Zusammenhang stehenden Geschäfte. Das Grundkapital beträgt Fr. 2 000 000, eingeteilt in 20 000 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 100. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an: Dr. Hans Sollberger, von Wynigen und Schaffhausen, in Zuchwil. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Freie Strasse 107 (bei A. Sarasin & Cie.).

15. April 1957.
F. Schertenleib, Eisenwaren und Haushaltungsartikel, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Arthur Schertenleib-Trepp, von Vechigen, in Basel. Handel mit Eisenwaren und Haushaltungsartikeln. Spalenring 120.

15. April 1957. Maschinenteppiche, Oelgemälde usw.
M. Werder, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Moritz Werder, von Steinhausen, in Basel. Handel mit Maschinenteppichen, Oelgemälden, Reproduktionen und Textilwaren. Maulbeerstrasse 13.

15. April 1957.
Dr. R. Taugwalder, St. Clara-Apotheke, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Dr. Rudolf Taugwalder-Sarasin, von Zermatt, in Basel. Apotheke. Clarastrasse 22.

15. April 1957.
Baugeräte A.G., in Basel (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1956, Seite 1427). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Marie Brändli-Muhmenthaler, von und in Basel. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen nun alle zu zweien.

15. April 1957.
Dienstmänner-Genossenschaft Basel, in Basel (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1955, Seite 512). Die Unterschrift von Heinrich Jordi ist infolge Todes erloschen. Neu wurde als Kassier in den Vorstand gewählt: Werner Sigrist, von Sigriswil, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

15. April 1957. Diamanten.
Steinentor A.G., in Basel, Import von Diamanten usw. (SHAB. Nr. 217 vom 16. September 1952, Seite 2300). Die Gesellschaft hat ihren Sitz nach Chiasso verlegt (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1957, Seite 165) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

16. April 1957. Liegenschaften.
Cube A.G. (Cube S.A.), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 13. April 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Kauf, Tausch und Verkauf sowie die Erstellung, Vermietung und Verwaltung von Liegenschaften und die Abwicklung sämtlicher damit im Zusammenhang stehenden Geschäfte. Die Gesellschaft kann sich auch an Unternehmen mit gleichem oder ähnlichem Zweck im In- und Ausland beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehört an: Rezia Serena, von Lugano, in Bellinzona. Sie führt Einzelunterschrift. Domizil: Elisabethenstrasse 15 (bei Dr. Lotz).

16. April 1957.
Aktiengesellschaft Floretspinnerei Ringwald (Société anonyme Filature de Chappe Ringwald), in Basel (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1955, Seite 1680). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 12. April 1957 aufgelöst und tritt in Liquidation. Diese wird unter der Firma **Aktiengesellschaft Floretspinnerei Ringwald in Liq. (Société anonyme Filature de Chappe Ringwald en liq.)** durchgeführt. Zu Liquidatoren wurden ernannt: Dr. Hans Streichenberg, von und in Basel; Hans Weber, von Grüningen (Zürich), in Basel; Maurice Koehler, französischer Staatsangehöriger, in Mulhouse, und der bisherige Direktor Ulrich Iselin. Sie zeichnen zu zweien. Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Eduard Merian-de Pourtalès, Präsident, Rudolf Christ-de Neufville, Wilhelm Balthasar Christ-Legler, Adrian Alioth-Schlumberger, Heinrich Alioth-De Bary, Henry Doll, Henry Franc, Dr. Hans Franz Sarasin, Amédée Soulier, Dr. Rudolf Speich und Fortunat von Planta-Riggenbach. Die Unterschrift des Präsidenten Eduard Merian und die Prokuren von Hans Georg Iselin, Dr. Rudolf Merian, Emil Geier, Carl Moesch und Adolf Thöni sind erloschen.

16. April 1957. Malergeschäft, Spritzwerkstätte.
Alberto Pretti, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Alberto Pretti-Mohler, von und in Basel. Malergeschäft und Spritzwerkstätte. Klybeckstrasse 124.

16. April 1957.
Anton Arnosti & Co., Reisebureau Swiss Touring, in Basel, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1955, Seite 3107). Neues Domizil: Aeschenvorstadt 24.

16. April 1957.
Wohngenossenschaft Hohe Winde, in Basel (SHAB. Nr. 160 vom 11. Juli 1956, Seite 1808). In der Generalversammlung vom 22. März 1957 wurden die Statuten geändert. Das Genossenschaftliche Volksblatt ist nicht mehr Publikationsorgan. Aus der Verwaltung sind der Vizepräsident Anton Wyss und der Kassier Werner Hächler ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Unterschrift wurde erteilt an das Verwaltungsmitglied Walter Zügel, von und in Basel. Er zeichnet als Kassier zu zweien.

Aargau — Argovie — Argovia

15. April 1957.
Stellen-Vermittlung Hilde Häusermann Baden, in Baden. Inhaberin dieser Firma ist Hilde Häusermann-Antonini, von Egliswil, in Baden. Der Ehemann hat gemäss Art. 167 ZGB die Zustimmung erteilt. Stellenvermittlungs-Bureau. Wettingerstrasse 19.

15. April 1957.
Liehtgenossenschaft Künten-Sulz, in Künten (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1950, Seite 1152). Albert Meier, Präsident, ist aus dem Vorstande ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Vorstand und zugleich als Präsident gewählt worden: Josef Meier-Meier, von und in Künten. Er zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

15. April 1957.
Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Fislisbach und Umgebung, in Fislisbach (SHAB. Nr. 159 vom 10. Juli 1952, Seite 1746). Johann Wettstein, Vizepräsident, und Johann Peterhans, Aktuar, sind aus dem Vorstande ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Vizepräsident ist nun der bisherige Beisitzer Albert Peterhans, von und in Fislisbach, und als Aktuar wurde neu in den Vorstand gewählt: Walter Heimgartner, von und in Fislisbach. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

15. April 1957. Damen- und Herrenkonfektion.
Joh. Brunner, bisher in Reinach (Basel-Landschaft) (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1955, Seite 1436). Diese Firma hat ihren Sitz nach Möhlin verlegt. Inhaber ist Johann Brunner-Tschan, von Diepoldsau, nun in Möhlin. Jetzige Geschäftsnatur: Handel mit Damen- und Herrenkonfektion. Geschäftsadresse: Riburg, Kraftwerkstrasse 570.

15. April 1957. Gasthaus.
Fritz Keller, in Wettingen, Gasthaus «Zur Sonne» (SHAB. Nr. 282 vom 3. Dezember 1953, Seite 2928). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufes erloschen.

15. April 1957.
Schweizer-Annoncen A.G. «ASSA» Allgemeine Schweizerische Annoncen-Expedition, Zweigniederlassung in Aarau (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1955, Seite 2735), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Guido Essig, Vizepräsident des Verwaltungsrates und Delegierter, ist erloschen. Hans Carl Klauser, nun wohnhaft in Erlenbach (Zürich), und Robert Jaquet sind als Mitglieder des Verwaltungsrates gewählt worden. Sie bleiben zugleich Direktoren und führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Jacques Leu, Vizedirektor, ist Bürger von Zürich. Die Unterschrift von Max Steiner, Prokurist der Zweigniederlassung, ist erloschen.

15. April 1957. Lacken, Farben.
Dr. A. Landolt A.-G., in Zofingen, Fabrikation von und Handel mit Lacken und Farben sowie Handel mit solchen (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1957, Seite 48). Diese Firma hat Kollektivprokura erteilt an Wilhelm Peter Schmid, von Frutigen, in Küngoldingen, Gemeinde Oftringen.

Tessin — Tessin — Ticino

Distretto di Mendrisio

15 aprile 1957. Legno, materiali per l'edilizia.
Figli di Francesco Ferrario, in Mendrisio, società in nome collettivo, industria e commercio del legno e commercio di materiali e ferri per l'edilizia (FUSC. del 28 dicembre 1945, N° 303, pagina 3270). Alessandro Ferrario non fa più parte della società a partire dal 1° gennaio 1957.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

15 avril 1957. Exécution de mandats fiduciaires, etc.
Fideuro S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 12 avril 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exécution de tous mandats fiduciaires, de revisions, d'expertises, de

contrôle, d'administration et la gestion de fortunes commerciales ou privées. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 500 fr., entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations se font par lettre recommandée. Le conseil d'administration se compose de 1 à 3 membres. Sont nommés administrateurs: Jean-Adrien Lavanchy, de Lutry et Riex, à Lausanne, président, et Jean Piller, de St-Ours (Fribourg), à Zurich, secrétaire. La société est engagée par la seule signature du président. Bureau de la société: Galeries Benjamin-Constant 1 (dans ses locaux).

15 avril 1957.

Nouvelles Editions S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 11 avril 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'édition en toutes langues et la diffusion dans le monde entier de tous ouvrages, livres, documents, reproductions, vignettes, journaux et imprimés quelconques. Le capital est de 150 000 fr., divisé en 150 actions nominatives de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations se font par lettre recommandée ou par insertion dans l'organe de publication de la société. Celle-ci est administrée par un conseil de 1 ou de plusieurs membres. Robert Piaget, de Lausanne et des Bayards, à Pully, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Procuration avec signature collective à deux est conférée à Marc Laubscher, de Täuffelen (Berne), à Genève, et Simone Herbulot, de Francc, à Lausanne. Bureau: Rue de la Paix 2 (chez l'administrateur).

15 avril 1957. Nouveautés, etc.

Grands Magasins Innovation S.A., à Lausanne, nouveautés (FOSC. du 9 janvier 1957, page 62). La signature de l'administrateur Louis Béguin, décédé, est radiée. Rodolphe Rubattel, de Villarzel, à Pully, est nommé administrateur et vice-président du conseil d'administration avec signature collective à deux. Jean Frey, fondé de pouvoir, est nommé chef de l'inspectorat; sa procuration est éteinte. Il signe collectivement à deux avec l'une des personnes inscrites.

15 avril 1957. Hôtel.

L. Deladoey, à Lausanne, «Hôtel de l'Etoile» (FOSC. du 10 août 1949, page 2108). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

15 avril 1957. Confiserie-pâtisserie.

Grezet fils, à Lausanne. Chef de la maison: Edouard Grezet, allié Perregaux, de Couvet, à Lausanne. Confiserie-pâtisserie. Petit-Chêne 1.

15 avril 1957. Meubles, tapis, argenterie, produits de beauté, etc.

Mme Brügger, à Lausanne. Chef de la maison: Hulda Brügger, de Lutry et Grandvaux, à Lausanne. Représentation et commerce de meubles, tapis, rideaux, argenterie, vaisselle, appareils ménagers, trousseaux; installation complète d'intérieurs; représentation et commerce de produits de beauté. Avenue Béthusy 30.

15 avril 1957. Fournitures pour la couture.

«Milfil» H. Wiprächtiger, à Lausanne, fournitures pour la couture (FOSC. du 29 mai 1947, page 1411). Le titulaire est domicilié à Pully.

15 avril 1957. Epicerie.

Burnens & Cie, société anonyme, successeurs de Winandy & Cie, à Lausanne, épicerie (FOSC. du 2 juillet 1947, page 1822). Armand Girardier, de Rochefort (Neuchâtel), à Lausanne, est nommé administrateur. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux d'Armand Girardier et d'un autre administrateur. Les pouvoirs des administrateurs Ernest Jaquier et Marius Barbey (inscrits) sont modifiés en conséquence.

15 avril 1957. Boulangerie, etc.

G. Agustoni, à Lausanne. Chef de la maison: Giovanni Agustoni, allié Valli, de Morbio Inferiore (Tessin), à Lausanne. Boulangerie-pâtisserie. Rue Alois-Fauquex 8.

Bureau de Nyon

26 mars 1957.

Coopérative d'habitation «Des Plantaz», à Nyon. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but l'achat de terrains sur l'emplacement desquels elle fait construire des maisons d'habitation répondant aux exigences de l'hygiène et de l'économie domestique; la location à ses membres, subsidiairement à des tiers, des appartements situés dans les bâtiments construits par la société; la location et la vente, exclusivement à ses membres, de maisons familiales. La société aura pour premier objectif la mise en valeur des terrains mis à sa disposition par la commune de Nyon, à l'emplacement de l'ancien étang de patinage (parcelle N° 860 du cadastre). Les statuts portent la date du 1er mars 1957. Les parts sociales sont de 200 fr. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. Les publications sont faites dans le «Journal de Nyon» et le «Courrier de la Côte» et, lorsque la loi le prescrit, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 5 membres au moins. La société est engagée par la signature collective à deux d'Henri Crétenet, de la Côte-aux-Fées et des Verrières (Neuchâtel), à Nyon, président; Philippe Langer, de Neuchâtel et Vich, à Nyon, vice-président; Jacques Braek, d'Oberneunforn (Thurgovie) et Nyon, à Nyon, secrétaire; Louis Pellouchoud, d'Orsières (Valais), à Nyon, et Franz Huber, de Windisch (Argovie)) et Nyon, à Nyon, membres. Bureau et adresse de la société: Etude des notaires Burnier, rue César-Soulié 3.

Bureau de Vevey

12 avril 1957.

Pharmacie du Marché, Madame Niels Hansen, à Vevey, pharmacie, vente d'appareils et d'accessoires pour la photographie (FOSC. du 7 mars 1956, page 614). La titulaire ajoute à son genre d'affaires la fabrication, l'achat et la vente de cartes postales illustrées.

13 avril 1957. Lait condensé, etc.

Nestlé's Products Limited, à Nassau, Iles des Bahamas, succursale de La Tour de Peilz, à La Tour de Peilz, société anonyme (FOSC. du 22 novembre 1956, page 2946). Jacques Kassel, de nationalité française, et Rudolf Scherrer, d'Egnach (Thurgovie), les deux à la Tour de Peilz, sont fondés de procuration, signant collectivement entre eux ou avec une autre personne autorisée.

15 avril 1957. Restaurant.

Marie Aebischer-Thiévent, à La Tour de Peilz. Le chef de la maison est Marie-Marthe Aebischer, née Thiévent, épouse autorisée et séparée de biens de Roger-Marcel Aebischer, de Wallenried (Fribourg), à La Tour de Peilz. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Buffet de la Gare». Avenue de la Gare 3.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de Sion

15 avril 1957. Immeubles.

S.I. Les Glariers Sierre S.A., à Sierre. Suivant acte authentique et statuts du 13 avril 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la vente, l'échange, la location, la construction, le financement, l'exploitation, la gérance d'immeubles ou de terrains, avec ou sans accessoires, la participation à des entreprises ou à des exploitations commerciales similaires, toutes affaires économiques et financières et toutes transactions, ainsi que toutes opérations qui sont de nature à développer le but ou qui s'y rapporte. La société acquiert de Henri Julen, de Maurice, à Sierre, la parcelle N° 4337 de 1722 m² pour le prix de 77 490 fr., en échange duquel il est remis 10 actions de 1000 fr., entièrement libérées, le solde étant payable en espèces. Le capital social est de 80 000 fr., divisé en 80 actions de 1000 fr., au porteur; il est entièrement libéré. L'assemblée générale est convoquée par pli chargé en tant que les actionnaires sont connus, ou par publication dans un journal local. Les publications sont faites dans un journal local «Le Journal de Sierre», sous réserve de celles qui doivent paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de: Félix Savioz, de St-Jean, à Sierre, président; Michel Melly, de Grimentz, à Sierre, vice-président; Robert Métrailler, de Grimisuat, à Sierre, secrétaire; Raymond Michellod, de Bagnes, à Monthey, membre. La société est engagée par la signature collective à trois, du président signant avec deux autres membres. Locaux de la société: Chez Robert Métrailler, Constructions Métalliques S.A., Condémines.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

27 mars 1957. Crampons pour fers à cheval.

C. Produit et Cie, à Peseux. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1er mars 1957. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Clément Produit, de Leytron (Valais), à Serrières, commune de Neuchâtel, et pour associé commanditaire Raymond-William Rieder, de St-Stephan (Berne), à Peseux, avec une commandite de 1000 fr. Fabrication de crampons pour fers à cheval. Cité 5.

Genf — Genève — Ginevra

13 avril 1957. Bar-hôtel.

Mme G. Tronchet, à Genève. Chef de la maison: Germaine Marie-Félicité Tronchet, née Mossier, veuve Morier, de Collonge-Bellerive, à Genève, épouse autorisée et séparée de biens de Fernand-François Tronchet. Exploitation d'un bar-hôtel à l'enseigne «Hôtel des Eaux-Vives». 11, place des Eaux-Vives.

13 avril 1957.

Société immobilière Charmilles Midi, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 août 1952, page 2009). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du tribunal de 1re instance de Genève du 5 avril 1957.

13 avril 1957.

Société Immobilière Clairière-Pelouse D, à Genève, société anonyme dissoute (FOSC. du 1er février 1957, page 322). Les administrations fiscales ayant donné leur consentement, cette société est radiée.

13 avril 1957. Société immobilière.

Société Anonyme Vert Coteau, à Genève, société immobilière dissoute (FOSC. du 1er février 1957, page 322). Les administrations fiscales ayant donné leur consentement, cette société est radiée.

13 avril 1957. Opérations se rattachant à l'édition, etc.

Chapalay et Mottier S.A., à Genève, toutes opérations se rattachant à l'édition, à l'imprimerie, etc. (FOSC. du 20 juillet 1954, page 1880). Nouveaux locaux: 40, rue du Stand.

13 avril 1957. Vins, vermouths, etc.

Ciravegna & Co, Société Anonyme, à Carouge, fabrication et commerce de vins, vermouths, etc. (FOSC. du 20 août 1954, page 2151). Conseil d'administration: François Ramuz, président, d'Orbe (Vaud), à Genève; Robert Hafner, secrétaire, d'Elgg (Zurich), à Genève; Charles Roth (inscrit jusqu'ici comme président) et Paul Graziana (inscrit jusqu'ici comme secrétaire). La société est dorénavant engagée par la signature collective de François Ramuz et Robert Hafner ou par celle de l'un d'eux avec Laurent-Aristide Roncalli, fondé de pouvoir (inscrit). La signature conférée aux administrateurs Charles Roth et Paul Graziana est radiée de même que la procuration conférée à Ernest Marchioni.

13 avril 1957.

Fiduciaire Moderne S.A. (Moderne Treuhandgesellschaft A.G.), à Genève (FOSC. du 30 août 1954, page 2221). L'administrateur Wilhelm Naegeli, démissionnaire, est radié. Maurice Murith (inscrit jusqu'ici comme président) reste seul administrateur avec signature individuelle.

13 avril 1957.

Société Immobilière Lambda, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 mars 1954, page 597). Jean Bernasconi, de et à Lancy, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs de Paul Croisier, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile de la société: 7, rue de la Corraterie, étude d'Alphonse Bernasconi, notaire.

13 avril 1957.

Association Genevoise des Experts-Comptables, à Genève, association (FOSC. du 16 juin 1955, page 1579). Robert Bersier, de et à Genève, a été nommé membre et vice-président du comité; Maurice Kurz, de Wahlern (Berne), à Genève, a été nommé membre du comité. L'association est engagée par la signature collective du président ou du vice-président avec l'un des autres membres du comité. Les membres du comité Pierre Bozzolo et Gilbert Augsburger, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés; leurs pouvoirs sont éteints.

13 avril 1957.

Société Immobilière Polymnie, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 novembre 1955, page 2972). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 mars 1957, la société a décidé d'augmenter son capital de 51 600 fr. à 52 200 fr. par l'émission de 6 actions de 100 fr. chacune, nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est donc de 52 200 fr., divisé en 522 actions de 100 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées.

13 avril 1957.

Société Immobilière Dapiber, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 9 avril 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la construction, l'achat, la vente et l'exploitation d'immeubles en Suisse. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. François Daudin, de Carouge, à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 51, rue du Stand, régie F. Daudin.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

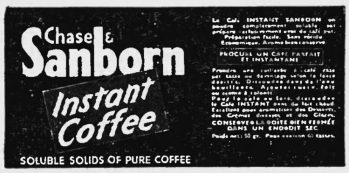
Nr. 164576. Hinterlegungsdatum: 13. Dezember 1956, 19 Uhr.
Hakle-Werke AG, Seegartenstrasse 74, **Horgen** (Zürich).
Fabrik- und Handelsmarke.

Klosettpapier.

VELOUTA

Nr. 164577. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1956, 18 Uhr.
Standard Brands Incorporated, 625 Madison Avenue, **New York** (New York, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kaffee.



N° 164578. Date de dépôt: 5 janvier 1957, 7 h.
Walter Fischli, rue Neuve 8, **Lausanne**. — Marque de fabrique.

Articles de bijouterie en platine, or, argent.

Nr. 164579. Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1957, 18 Uhr.
Sporthaus Steiner, Obere Bahnhofstrasse, **Rapperswil** (St. Gallen).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schutzbekleidungen aller Art. Schutzhüllen aus plastischem Material. Schutzvorrichtungen gegen Staub, Schmutz, Hitze und Kälte.

Lederol

Nr. 164580. Hinterlegungsdatum: 9. März 1957, 14 Uhr.
P. Prêtre et fils, Montres Prefis, Mühlefeldweg 4, **Biel**.
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren.

MEENOO

Nr. 164581. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1957, 18 Uhr.
Gemüsebau AG Tägerwilen, in **Tägerwilen** (Thurgau).
Fabrik- und Handelsmarke.

Karottensaft.

N° 164582. Date de dépôt: 18 février 1957, 16 h.
National Distillers Products Corporation, 99 Park Avenue, **New York** (New York, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Whisky.

OLD TAYLOR

N° 164583. Date de dépôt: 22 février 1957, 18 h.
Max Donner & Co. SA, Portes-Rouges 30, **Neuchâtel**.
Marque de fabrique et de commerce.

Portes basculantes de garage, charpentes métalliques, ponts roulants, bâtis de machines, portes en tout genre, devantures de magasins, toute construction en fer, tôle et métaux légers et non ferreux.

Nr. 164584. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1957, 20 Uhr.
Seifenfabrik Sunlight, Olten. — Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Artikel und Zahnpasta.

STRIPE

Nr. 164585. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1957, 20 Uhr.
Seifenfabrik Sunlight, Olten. — Fabrik- und Handelsmarke.

Wasch- und Reinigungsmittel.

RINO

Nr. 164586. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1957, 20 Uhr.
Seifenfabrik Sunlight, Olten. — Fabrik- und Handelsmarke.

Wasch- und Reinigungsmittel.

RIN

N° 164587. Date de dépôt: 23 février 1957, 11 h.
Ed. Kummer AG (Ariston Inventie) Uhrenfabrik Bettlach — Ed. Kummer SA (Ariston Inventie) Fabrique d'horlogerie de Bettlach — Ed. Kummer Ltd. (Ariston Inventie) Watch Co. Bettlach — Ed. Kummer SA (Ariston Inventie) Fabbrica d'orologeria di Bettlach, à Bettlach (Soleure).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 90741. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 février 1957.

Montres, parties de montres.

REVEIL DES AS

Nr. 164588. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1957, 18 Uhr.
J. Disch Söhne, Bahnhofstrasse 184, 187, 280, **Othmarsingen** (Aargau).
Fabrik- und Handelsmarke.

Konfiseriewaren, Biskuits und pharmazeutische Produkte.

TEMPO

N° 164589. Date de dépôt: 27 février 1957, 10 h.
Huga S. A., rue D. P. Bourquin 36, **La Chaux-de-Fonds**; **Zila Watch Co. Ltd.**, **La Heutte**, et **Bernard Vuille**, Grand'Rue 97a, **Tramelan**.
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers.

ALWAYS

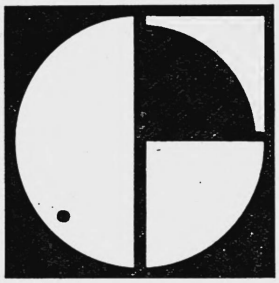
N° 164590. Date de dépôt: 1er mars 1957, 7 h.
Fabrique des montres Loyal S. à r. l. (Loyal Watches factory Ltd. liability company), rue de l'Industrie 14, **Tramelan**. — Marque de fabrique.

Montres, parties de montres.

Loyal Prince
DE LUXE

Nr. 164591. Hinterlegungsdatum: 15. März 1957, 20 Uhr.
J. & E. Müller, Schloss Gachnang, in **Gachnang** (Thurgau).
Fabrik- und Handelsmarke.

Getränke aller Art.



Nr. 164592. Hinterlegungsdatum: 6. März 1957, 20 Uhr.
Färberei Schlieren AG., Lessingstrasse 3, **Zürich 2**; Geschäftsadresse: Wiesenstrasse, Schlieren. — Fabrik- und Handelsmarke.

Aufbügelstoffe.

Nr. 164593. Hinterlegungsdatum: 7. März 1957, 20 Uhr.
Brewa Chemische Produkte, Inhaberin Wwe. M. Wanner, Burgfelderstrasse 30, **Basel**. — Fabrik- und Handelsmarke.

Reinigungs- und Desinfektionsmittel für Abortanlagen.

LOCUS

N° 164594. Date de dépôt: 13 mars 1957, 19 h.
«Aetos Watch» Ed. Heimerdinger, rue de la Croix d'Or 10, **Genève**,
Marque de fabrique.

Montres, parties de montres et tous produits horlogers.

GANADOR

N° 164595. Date de dépôt: 15 mars 1957, 21 h.
Erie Augsburger, Bordinette 11, **Paudex près Lausanne**.
Marque de fabrique et de commerce.

Sachet de propreté contenant des serviettes humides en papier.

CLYMA

Nr. 164596. Hinterlegungsdatum: 14. März 1957, 10 Uhr.
Casanin A.G., Horw (Luzern). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **91159**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. März 1957 an.

Flüssiger Dextrinleim.

Visca

Uebertragungen — Transmissions

Marke Nr. 130007. — H. & C. J. Feist Limited, London (Grossbritannien). — Uebertragung an **H. & C. J. Feist Limitada**, 60—64 und 66 Rua Serpa Pinto, **Vila Nova de Gaia** (Oporto, Portugal). — Eingetragen den 5. April 1957.

Marques N°s 134104 à 134106. — Les Héritiers de Marie Brizard et Roger pour l'Etranger, Alger (Algérie). — Transmission à **Marie Brizard & Roger (Société anonyme)**, 128—138 rue Fondaudège, **Bordeaux** (France). — Enregistré le 6 avril 1957.

Marke Nr. 147792. — Clinton Foods Inc., New York (USA). — Uebertragung an **Minute Maid Corporation**, 488 Madison Avenue, **New York 22** (New York, USA). — Eingetragen den 8. April 1957.

Uebertragung und Firmaänderung — Transmission et modification de raison

Marke Nr. 137194. — Louis Newmark Limited, Croydon (Surrey, Grossbritannien). — Uebertragung an **Louis Newmark (Holdings) Limited**, Prefect Works, Purley Way, **Croydon** (Surrey, Grossbritannien). — Firma abgeändert in **Louis Newmark Limited**. — Eingetragen den 8. April 1957.

Firmaänderung — Modification de raison

Marke Nr. 139142. — Sharp & Dohme Limited, Hoddesden (Hertfordshire, Grossbritannien). — Firma geändert in **Merck Sharp & Dohme Limited**. — Eingetragen den 6. April 1957.

Sitzverlegungen — Transferts de siège

Marke Nr. 157548. — DUSCOL GmbH., Spiegel, Gemeinde Köniz (Bern). — Sitz verlegt nach **Güterstrasse 22, Bern**. — Eingetragen den 8. April 1957.

Marque N° 161751. — Velcro S.A., Fribourg. — Siège transféré à **Lenzerheide** (Grisons). — Enregistré le 8 avril 1957.

Limitation de l'indication des produits — Einschränkung der Warenangabe

Marque N° 163740. — Maggi S.A., Kempttal (Zurich). — L'indication des produits de cette marque est limitée par la radiation des mots: boissons rafraîchissantes. — Enregistré le 6 avril 1957.

Radiations — Lösehungen

Marque N° 153597. — **P. Jallut & Cie, Bussigny** (Vaud). — Radiée le 8 avril 1957 à la demande de la maison titulaire.

Marke Nr. 161614. — **Doetsch, Grether & Cie. AG, Basel.** — Gelöscht am 5. April 1957 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

1. Der Firma **W. Riederer-Rohrer**, Merceriewaren, **Schlieren**, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufes bewilligt. Den Eheleuten Walter & Luise Riederer-Rohrer, von Zürich, wurde ein Geschäftseröffnungsverbot für Merceriewaren und unechten Schmuck für die ganze Schweiz **bis 31. März 1960** auferlegt.

2. Der Firma **M. Zwicky**, Altstetterstrasse 123, **Zürich 9**, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufes bewilligt und Michael und Rosina Zwicky-Leuzinger, von Mollis (Glarus), für Mercerie, Wolle, Herren- und Damenwäsche ein Geschäftseröffnungsverbot für die ganze Schweiz **bis 31. März 1960** auferlegt.

3. Der Firma Bijouterie **Carl Beuttner's Erbin**, Marktgasse 2, **Winterthur**, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufes für Bijouterie-, Silber- und Zinnwaren bewilligt. Frau Anna Maurer geb. Beuttner, von Basel, geb. 1902, wurde ein Geschäftseröffnungsverbot für die genannten Waren für die ganze Schweiz **bis 30. März 1960** auferlegt. (AA. 120)

Zürich, 18. April 1957. **Direktion der Polizei des Kantons Zürich.**

Bank in Brig AG., Brig

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 11. April 1957 hat beschlossen, das Aktienkapital von bisher Fr. 800 000.— durch vollständige Rückzahlung der Prioritätsaktien von Fr. 300 000.— und Herabsetzung des Stammkapitals von Fr. 500 000.— auf Fr. 50 000.— durch Rückzahlung von Fr. 225.— pro Aktie und Zusammenlegung von je 4 Aktien zu nom. Fr. 25.— in je 1 Aktie zu nom. Fr. 100.— zu reduzieren.

Ein im Sinne von Art. 732 OR erstatteter besonderer Revisionsbericht hat festgestellt, dass trotz dieser Herabsetzung des Grundkapitals die Forderungen der Gläubiger voll gedeckt sind, bzw. nach Uebernahme der Passiven durch die Schweizerische Bankgesellschaft keine Schulden mehr bestehen.

Gläubiger, die gemäss Art. 733 OR für ihre Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen, werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche binnen 2 Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, anzumelden. (AA. 118²)

Brig, den 11. April 1957. **Der Verwaltungsrat.**

AG. Providentia (S. A. La Providence) (S. A. La Providentia) (The Providence Ltd.), Bern

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742, 745 und 739 und ff. OR.

Zweite Veröffentlichung

Die AG. Providentia mit Sitz in Bern hat laut öffentlicher Urkunde vom 12. April 1957 ihre Auflösung beschlossen.

Die Liquidation wird unter der Firma «AG. Providentia in Liq.» durch den einzigen Verwaltungsrat, Herrn Herbert Aeberli, von Aeugst a. A., Kaufmann, in Bern, als Liquidator durchgeführt. Domizil: Aarbergergasse 46, Bern, bei AG. Providentia in Liq.

Sämtliche Gläubiger der obgenannten Firma werden hiermit gemäss Art. 742 OR von diesem Auflösungsbeschluss in Kenntnis gesetzt und aufgefordert, ihre Forderungen und Ansprüche gegen die Firma bis und mit dem 31. Mai 1957 zu Handen des obgenannten Liquidators Herbert Aeberli am Sitze der Gesellschaft, Aarbergergasse 46, in Bern, anzumelden. (AA. 119²)

Bern, den 17. April 1957. **AG. Providentia in Liq.:**
H. Aeberli.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Uebernahmepreise von Walliser Spargeln

(Vom 15. April 1957)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Artikel 4 der Verordnung vom 28. Dezember 1956 über geschützte Warenpreise und Preisausgleichmassnahmen, verfügt:

Art. 1. Der Uebernahmepreis für Walliser Spargeln, die von den Importeuren bei der Einfuhr von ausländischen Spargeln zu übernehmen sind, beträgt:

für 1. Sortierung 2.15 Franken je kg netto
für 2. Sortierung 1.55 Franken je kg netto
} franko Walliser Abgangsstation verladen.

Die Handelsmarge des Verladers darf 15 Rappen je kg netto nicht übersteigen.

Art. 2. Die Eidgenössische Preiskontrollstelle ist mit der Durchführung beauftragt. Sie kann die je nach Ernteablauf notwendig werdenden Aenderungen des Uebernahmepreises verfügen und nötigenfalls Vorschriften über die Handelsabgabepreise erlassen.

Art. 3. Diese Verfügung tritt am 24. April 1957 in Kraft. Auf diesen Zeitpunkt wird die Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 2. Mai 1956 betreffend die Uebernahmepreise für Walliser Spargeln aufgehoben.

Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique concernant le prix des asperges du Valais prises en charge par les importateurs

(Du 15 avril 1957)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 4 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 28 décembre 1956 concernant les prix des marchandises protégées et la compensation des prix, arrête:

Article premier. Le prix à payer par les importateurs pour des asperges valaisannes, dont la prise en charge est liée aux importations d'asperges étrangères, est fixé aux taux suivants:

Asperges de premier choix 2 fr. 15 le kilo net
Asperges de second choix 1 fr. 55 le kilo net
} franco gare valaisanne d'expédition, marchandises envagonnées.

La marge de l'expéditeur ne peut dépasser 15 centimes par kilo net.

Art. 2. Le service fédéral du contrôle des prix est chargé d'exécuter la présente ordonnance. Suivant l'évolution de la récolte, il peut, au besoin, modifier les prix susmentionnés et, le cas échéant, édicter des prescriptions sur les marges applicables par le commerce.

Art. 3. La présente ordonnance entre en vigueur le 24 avril 1957. A cette date, l'ordonnance du Département de l'économie publique du 2 mai 1956 concernant les prix de prise en charge des asperges valaisannes est abrogée.

Ordinanza

del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente il prezzo degli asparagi del Vallese ritirati dagl'importatori

(Del 15 aprile 1957)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto l'articolo 4 dell'ordinanza del Consiglio federale del 28 dicembre 1956 concernente i prezzi delle merci protette e la compensazione dei prezzi, ordina:

Art. 1. Il prezzo degli asparagi del Vallese, che gl'importatori sono obbligati a ritirare per poter importare asparagi esteri, è fissato come segue:

asparagi di prima qualità fr. 2.15 il kg netto
asparagi di seconda qualità fr. 1.55 il kg netto
} franco stazione vallesana di spedizione, merce caricata sul vagone.

Il margine dello speditore non può superare il 15 centesimi per chilogrammo netto.

Art. 2. L'Ufficio federale di controllo dei prezzi è incaricato dell'esecuzione della presente ordinanza. A seconda del raccolto, esso può, ove occorra, modificare i prezzi sopra indicati ed emanare prescrizioni sui prezzi di vendita commerciali.

Art. 3. La presente ordinanza entra in vigore il 24 aprile 1957. Alla stessa data è abrogata l'ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 2 maggio 1956 concernente il prezzo degli asparagi.

Postanweisungs- und Postüberweisungsdienst mit Dänemark

(PTT) Vom 1. Mai 1957 an wird der Höchstbetrag für gewöhnliche und telegraphische Postanweisungen und Postüberweisungen aus Dänemark von 50 auf 500 dänische Kronen, bzw. den Gegenwert in Schweizer Franken heraufgesetzt.

Service des mandats de poste et virements postaux avec le Danemark

(PTT) Dès le 1er mai 1957, le montant maximum des mandats de poste ordinaires et télégraphiques ainsi que des virements en provenance du Danemark sera porté de 50 à 500 couronnes danoises ou à l'équivalent en francs suisses. 93. 23. 4. 57.

Weisung Nr. I

der Eidg. Inspektion für Forstwesen, Jagd und Fischerei betreffend den forstlichen Pflanzenschutz an der Grenze

(Vom 4. März 1957)

Instructions N° I

de l'Inspection fédérale des forêts, chasse et pêche concernant les mesures à prendre à la frontière pour la protection des forêts

(Du 4 mars 1957)

1. Die in Anhang Nr. I zur Verfügung Nr. 1 des Eidg. Departements des Innern vom 16. Oktober 1956 aufgeführten Forstpflanzen werden wie folgt näher bezeichnet:

1. La désignation des plants forestiers indiqués dans l'annexe I à l'ordonnance N° 1 du Département fédéral de l'intérieur, du 16 octobre 1956, est complétée comme suit:

	Spec.	Nadelhölzer	Résineux
Abies	alba	Weisstanne	Sapin blanc
Larix	decidua	Lärche, europäische	Mélèze d'Europe
	japonica	Lärche, japanische	Mélèze du Japon
Picea	Abies	Fichte (Rottanne)	Epicéa
Pinus	silvestris	Waldföhre, Kiefer	Pin sylvestre
	Mugo Turra	Bergföhre (Legföhre)	Pin de montagne (pin rampant)
	austriaca	Schwarzföhre	Pin noir
	cembra	Arve	Arole
	strobus	Weymouthsföhre	Pin Weymouth
Pseudotsuga	Douglasii (taxifolia)	Douglasie	Douglas
		Laubhölzer	**Feuillus**
Acer	Pseudoplatanus	Bergahorn	Erable sycomore
	platanoides	Spitzahorn	Erable plane
Alnus	glutinosa	Schwarzerle (Roterle)	Aune glutineux
	incana	Weisserle (Grauerle)	Aune blanc
	viridis	Alpenerle (Grünerle)	Aune vert
Betula	verrucosa	Ruchbirke, Hängebirke	Bouleau verruqueux
	pubescens	Haarbirke	Bouleau pubescent
Carpinus	betulus	Hagebuche (Hainbuche)	Charme
Ostrya	carpinifolia	Hopfenbuche	Charme-houblon
Castanea	sativa, mollissima, crenata	Edelkastanie	Châtaignier
Fagus	silvatica	Buche (Rotbuche)	Hêtre
Fraxinus	excelsior	Esche	Frêne
Juglans	regia	Walnuss	Noyer commun
	nigra	Schwarznuss	Noyer noir
Populus	spec.	Pappel, alle Sorten wie: Graupappel, Aspe, Schwarzpappelhybriden «Kanadische Pappel»	Peuplier, toutes les espèces, comme: Grisard, tremble, hybrides du peuplier noir, «peuplier du Canada»
Prunus	avium	Wilder Kirschbaum	Merisier
	Padus	Traubenkirsche	Merisier à grappes
Quercus	pedunculata	Stieleiche	Chêne pédonculé
	sessiliflora	Traubeneiche	Chêne rouvre
	pubescens	Flaumeiche	Chêne pubescent
	borealis	Roteiche	Chêne rouge
Robinia	pseudoacacia	Robinie (falsche Akazie)	Robinier (faux-acacia)
Salix	alba	Weissweide (Felbe)	Saule blanc
Sorbus	aucuparia	Vogelbeerbaum	Sorbier des oiseleurs
	aria	Mehlbeerbaum	Alisier blanc
	torminalis	Elsbeerbaum	Alisier faux sycomore
Tilia	cordata	Winterlinde	Tilleul à petites feuilles
	platyphyllos	Sommerlinde	Tilleul à grandes feuilles
Ulmus	scabra	Bergulme	Orme blanc (de montagne)
	campestris	Feldulme	Orme des champs

2. Saatgut, Stecklinge und Pflanzen der in dieser Liste aufgeführten forstlichen Baumarten unterstehen bei der Einfuhr auch der Bewilligungspflicht gemäss Art.5 des Bundesratsbeschlusses betreffend Herkunft und Verwendung von forstlichem Saatgut und Forstpflanzen vom 16. Oktober 1956.

2. L'importation de semences, boutures et plants des essences forestières figurant sur cette liste est également assujettie au régime du permis, en vertu de l'art. 5 de l'arrêté du Conseil fédéral du 16 octobre 1956 concernant la provenance et l'utilisation de semences forestières et de plants forestiers.

3. Saatgut, Pflanzenteile und Pflanzenerzeugnisse der Gattungen Chamaecyparis und Corylus (Haselnuss) sind bis auf weiteres von den Bestimmungen des forstlichen Pflanzenschutzes an der Grenze ausgenommen.

3. Jusqu'à nouvel avis, les semences, parties de plants et produits des genres Chamaecyparis et Corylus (noisetier) ne tombent pas sous les dispositions de l'ordonnance N° 1 (mesures à prendre à la frontière pour la protection des forêts).

4. Diese Weisung tritt am 15. März 1957 in Kraft.

Eidg. Inspektion für Forstwesen, Jagd und Fischerei,
der Oberforstinspektor: **Jungo.**

4. La présente instruction entre en vigueur le 15 mars 1957.

Inspection fédérale des forêts, chasse et pêche,
l'Inspecteur général: **Jungo.**

Ausland-Postüberweisungsdienst — Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 20. April 1957 — Cours de conversion dès le 20 avril 1957

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.75; Dänemark: Fr. 63.35; Deutschland: Fr. 104.80; Frankreich und Marokko: Fr. 1.25; Italien: Fr. —,70¼; Niederlande: Fr. 115.70; Oesterreich: Fr. 16.92; Schweden: Fr. 84.95.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 L. Sterl. = Fr. 12.30. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London: Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 93. 23. 4. 57.

Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Anrau: Grob Edith, Frl., Bezirkslehrerin, VI 11802. **Adliswil:** Benz Gustav, jun., Wagner, VIII 28563. **Altdorf** (Uri): 36. Urner Kantonales Schwingfest Altdorf, 5. event. 12. Mai 1957, VII 9352. **Altstätten** (St. Gallen): Apotheke zum Ring, P. Giger, IX 10567. — Bauorden der Ostpriesterhilfe, IX 1093. — Kolb Willy, Dr. med. dent., Zahnarzt, IX 3438. **Ambri:** Consorzio ripari Monda, XI 3604. **Appenzell:** Holderegger Emil, galvanische Werkstätte, IX 2432. **Auslikon:** Norris Arthur J., Oberbalm, VIII 29441. **Ayent:** Dussex Fernand, carreleur, IIc 6084. **Baden:** Giedemann Robert, Pferdemetzgerei, VI 11794. — Keller Rodolphe N., Innenarchitekt, VIII 28861. — Plüss Max u. Paul, VI 11789. — Weber Dieter Dr., VI 11799. — Wunderli-Ciocarelli R., Frau, Papeterie, VI 11786. **Basel:** Advokatur und Notariat Lotz Peter, Dr., Baumann Roger, Dr., V 6357. — Alterssiedlung am Luzernerring des gemeinnützigen Vereins für Alterswohnungen, Mietzinskonto, V 5751. — Eckert-Droz Jochem, Kaufmann, V 12169. — Fenz Erich, Schneidermeister, V 15027. — Fischer-Dillinger Josephine, Frau, V 16026. — Frank-Franke A., Malergeschäft, V 16787. — Frauenkollektivverein für Evangelische in der Diaspora, V 28075. — Freimann Conrad, kaufmännischer Angestellter, V 28055. — Gerontologisches Laboratorium, Nationalfonds, Prof. Dr. Fritz Verzár, V 27985. — Handschin Hans, Camionnage, Inh. Rob. Büchi-Handschin, V 28067. — Henry & Co. D., Vertretungen von Textilien, Patienten-Rekonvaleszenten- und Behinderten-Arbeiten, V 10659. — Hoch Lucas, Kaufmann, V 28070. — Jundt Daisy, Frl., Verkäuferin, V 28071. — Koepfer Ludwig, Versicherungs-Angestellter, Familienkasse, V 28065. — Lüem E., dipl. Ing. ETH, Ingenieurbureau, V 28077. — Mettraux Jean-Pierre, empl. de commerce, V 28072. — Pensionskasse Weitnauer, V 12047. — Pfister-Meyer's Erben R., V 28032. — St. Clara-Apotheke, Dr. Rudolf Taugwalder-Sarasin, V 15329. — Verband der schweizerischen Studentenschaften, Auslandamt, Zweigbüro Basel, V 28044. — Walliser-Bregger Gustav, V 27929. — Winter Robert, dipl. Arch. ETH, V 28073. **Bnzenheid:** Bossard Hans, Drogerie und Papeterie, IX 1985. **Bellinzona:** Fotoprint Tipo Offset, W. Nünlist, XI 6058. — Huber Fredy, Speranza Daro, XI 6224. — Rizzi-Prevostini Pia, signora, XI 1150. — Rossi Indo Daro, XI 177. — Sezione Ticino ASF, Inaugurazione bandiera Ti e assemblea delegati 1957, XI 6148. **Belp:** Schneider & Arm, Traktorenhalter, III 16394. **Bern:** Arn Wilhelm, pens. eidg. Beamter, III 11858. — Erni Willi, Klassenhilfswerk Kl. 1c/1937, Knabensekundarschule II, III 26716. — Galey & Schneeberger, Ingenieurbureau, III 10054. — Goley André, III 4634. — Hausverwaltung Adlerstrasse 14 und 16, Thun, E. Blum, III 26736. — Hausverwaltung Sahlistrasse 21, Dr. P. Stotzer, III 26678. — Hausverwaltung Waldstätterstrasse 6, Fritz Gerber, III 11242. — Metro Autopark A.G., III 26574. — Pontonier-Fahrverein der Stadt Bern, Reisekasse, III 26684. — Samariter-Verein, Sektion Bern-Stadt, III 26744. — Spring Erich, Direktions-Assistent, III 8426. — Stöckli Conrad, Dr. jur., Bümpliz, III 26735. — Tröhler Werner, Niederried, Oberbottigen, III 26741. — Zentrum Möbel A.G., III 13050. — Zwahlen Robert, bautechnische Produkte, III 26747. **Biel-Bienne:** Bachmann & Böhl A.G., elektrische Anlagen, IVa 9854. — Bieri Theodor, kaufmännischer Angestellter, IVa 9821. — Fawer Heinz, Versicherungen, Informationen, IVa 717. — Imhoff Marcel, agent commercial, IVa 9848. — Leber Willi, Dr., dipl. Psychologe, IVa 9853. — Messerli Walter, Velohandlung, IVa 5172. — Pauli Robert, technische Neuheiten, IVa 9588. — Rossel René, mécanicien outilleur, IVa 7891. **Birsfelden:** Vögtli W., Hard-Apotheke, V 23657. **Bodio:** Filarmonica bodiese, Pro nuova uniforme, XI 4408. — Redaelli Alessandro, cave granito, XI 1643. **Boécourt:** Société de tir Les Rangiers, IVa 6157. **Boll:** Grossenbaeber Hans, Schmiede und Schlosserei, III 26733. **Brissago:** Negozio Erca Terzo Omarini, XI 2725. **Brugg** (Aargau): Kaufmann Karl, VI 11778. **Bulle:** Maillard Pierre, employé, IIa 5418. **Büren an der Aare:** Keller Hans, Buchdruckerei, IVa 9849. **Caslano:** Zambelli & Bianchi, impresa di pittura, XIa 6986. **Castagnola:** Trentin-Regazzoni Carmen, XIa 6996. **Le Châble** (Valais): Société des cafetiers restaurateurs, section de Bagnes, IIc 6093. **La Chaux-de-Fonds:** Montres Nerix, Caussignac & Jeanneret S.A., IVb 4366. — Robert Maurice, fonctionnaire postal, IVb 4370. — Tschumy G. & F. Barben, atelier mécanique, IVb 4368. — Warmbrodt Georges, commerçant, IVb 4369. **Chiasso:** Transexpress S.A., trasporti internazionali, XIa 6976. **Collonges:** Darbelly Fernand, maréchalerie, IIc 6090. **Comano:** Amministrazione patriziale, XIa 6998. **Corsier** (Genève): Schönenberger Al., installations de tuyauteries et chauffages, I 10236. **Courtelary:** Ecole secondaire, IVa 9386. **Crans-sur-Sierre:** Rey G. et R., chauffages et sanitaires, IIc 6091. **Davos-Platz:** Meier & Schindler GmbH., vorm. Buchhandlung Zahn GmbH., X 2057. — Müller & Florin, Kieswerk und Transporte, X 6964. **Delémont:** Editions de la Bibliothèque jurassienne, IVa 7456. **Diesbach** (Glarus): Stüssi-Schawalder J., IXa 1067. **Dombresson:** Nussbaum Raymond, mécanicien, IV 4937. **Dornach:** Faiss Hans, Blumen und Handelsgärtnerei, V 28033. **Effretikon:** Büchi Emil, VIIIb 2631. — Ernst Margreth, Cordelia-Kosmetik-Vertrieb, VIII 51511. **Egnach:** Dorfvereinigung, VIIIc 4877. **Eichberg:** Elektra, IX 15440. **Erlenbach** (Zürich): Heierle Hans, Vertreter, VIII 51501. **Fehraltdorf:** Kunz Max, The best concentrated beauty preparations, VIII 51483. **Fieseh:** Sand- und Kieswerk, Zementwaren, Bodenmann, Imhasly & Wyden, IIc 6088. **Flums:** Zeller Martin, Zwirnerei, X 6763. **Freiburg:** Neue katholische Ferienkolonie, IIa 5475. — Venditor apparelis ménagers, Alphonse Piller, IIa 5452. **Fritschen:** Jubiläum Männerchor Friltschen, VIIIc 4478. **Galmiz:** Krankenpflegekreis Ried und Umgebung, IIa 5430. **Gantenschwil:** Dorfkorporation, IX 8730. **Genève:** Balavoine Colette, Mme, Dr méd. oculiste, I 10261. — Bernheim Jacques, Dr méd., I 7191. — Bücheler Ch., technicien, I 14749. — Fénolland André, électro-technicien, Les Aeacias, I 12645. — Finvalor S.A., finances et investissements, I 4524. — Fondation d'entr'aide de l'Hôpital cantonal, I 308. — Gipor S.A., I 14750. — Janin Gaston, foyer du personnel des Ateliers de Sécheron, I 13631. — von Känel, mécanique de précision, Grange-Canal, I 14751. — Mathys Pierre, vendeur UL, I 7974. — Micucci G. et L., M. et Mme, fourreurs, I 14747. — Péquet Germaine, Mlle, Peg 53 esthétique, I 14737. — Pervangher Antoine, I 14740. — Portner Roger, carrosserie, sellerie, I 10845. — Raboud César, I 14752. — Réalmotor S.A., Les Acacias, I 4602. — Rotach Roland, Ing., I 14703. — Société Eurimex pour les échanges commerciaux nationaux, Henry C. Pélichet, directeur commercial, I 12115. **Gimel:** Dubi Benjamin, garage de la Gare, II 20009. **Giornico:** Dressi Patrizio, XI 5360. **Giubiasco:** Godi Giuseppe, impianti sanitari, XI 6191. **Giswil:** von Wyl Otto, Bäckerei und Handlung, VII 17244. **Glarus:** Schweizerische Unfallversicherungsgesellschaft in Winterthur, Generalagentur Glarus, IXa 42. — Skifabrik Fr. Jacober, IXa 2360. — Wyss Walter, Malerwerkstätte, IXa 2359. **Goldach:** Frehner Ernst, Apparatebau und mechanische Werkstätte, IX 1291. **Granges** (Valais): Bourgeoisie de Granges, IIc 6092. **Grenchen:** Schuhhaus Schmid AG., Filiale, IVa 9850. — Zanon Bruno, italienische Spezialweine, Va 2113. **Gresso:** Consorzio ovino, XI 6208. **Gretzenbach:** Krauer P., Transporte, VI 11796. **Gümligen:** Jost Hans, BKW-Einzüger, III 25470. — Jost Rosa, Frau, Wäscherei Sunneschyn, III 12879. **Hasle** (Luzern): Bieri Fritz, Bau- und Möbelschreinerei, VII 17226. **Hergiswil** (Nidwalden): Scheiwiller-Eberle P., Vertretcr, VII 17267. **Herrliberg:** Hasler Paul, Liegenschaft Neuhausen, VIII 13594. **Hilterfingen:** Forcella Walter, Vertretungen, III 7379. **Hinwil:** Tennis-Club, VIII 34013. **Horgen:** Leuthold-Haab Alfred, dipl. Schreinermeister, VIII 51451. — Nägeli-Weber Eduard, VIII 29330. **Horn:** Sammlung Wandbild, Sekundarschule, IX 12789. **Isone:** Comitato Pro scuola, XI 4345. **Kappelen:** Kocher & Lehmann, Holzbau Werdthof, IVa 7103. **Kerzers:** Lehrergesangverein Murten-Erlach-Laupen, III 26746. **Kilchberg** (Zürich): Schaeppi August, Textilien, VIII 13852. **Klingnau:** Ornithologischer Verein Klingnau und Umgebung, VI 11792. **Kloten:** Baltensperger Adolf, Maximal-Vertrieb, VIII 29504. **Kranchthal:** Winterthur, Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft, Agentur, III 26094. **Kreuzlingen:** Siegrist-Holliger Hansruedi, Vertreter, VIIIe 1145. **Kriens:** Arbeiter-Touringbund Solidarität, Sektion Kriens, VII 17248. **Küsnacht** (Zürich): Elternvereinigung für die heilpädagogische Privatschule Küsnacht, VIII 29660. — Gubser-Grünenfelder Alfred, Polstermöbel und Matratzen, VIII 51508. **Le Landeron:** Comité des XIV, IV 4959. **Laulenburg:** Reformierter Kirchenbau, VI 11791. **Lausanne:** Assemblée de la Société suisse des conservateurs du registre foncier, II 20014. — Breitenmoser Antoine, représentant, II 19325. — Chapuis Raymonde, photographe, II 20012. — Claude Charles-F., II 1669. — Coordina S.A., II 20004. — Défense propriétaires contre l'aérodrome d'Ecublens, II 9469. — Garage Nicod, II 19955. — Grand Pierre, architecte SIA, dipl. EPL, II 20017. — Jaquet Fernand, II 12279. — Marguerat René, Dr. médecin dentiste, II 9121. — Perrenoud Raoul, II 20013. — Routiers suisses, Les (SCR), Société chauffeurs routiers, II 20006. — Sattiva Henri, avocat, II 20011. — Socopress, Société coopérative, comptoir d'imprimés, II 19886. — Umiglia Charles, II 15592. **Lenzburg:** Helm Heinz, Buchhaltungs- und Treuhandbüro, VI 11805. **Littau:** Scherer J., Rodex-Erzeugnisse, VI 17270. — Sozialdemokratische Frauengruppe Emmen-Littau, VII 17250. **Locarno:** Hafner Walter, Verwaltungsbüro, XI 2098. — Jelosil Jakob Eigenheer, Quarzlampenfabrik, XI 3030. **Lugano:** Amministrazione easa Rondine, XIa 6632. — Amministrazione Turner Giuseppe Monti, avv., XIa 6994. — Comune di Valcolla, servizio esazione, XIa 6992. — Gherra Carlo, coloniali, XIa 6995. **Luzern:** Frey Heidy, VII 17246. — Jugendrat für das Ungarn-Haus St. Stefan, VII 1195. — Pfadfinderabteilung Musegg, 2. Trupp, VII 17211. — Tarnag Aktiengesellschaft, Liegenschaftskonto, VII 17260. — Uebelmann Aug., Natur- und Kunststeinwerk, VII 17259. — Vereinigung der Reiseführer der Stadt, VII 17261. **Lyss:** Winterthur, Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft, Agentur, III 26729. **Magadino:** Moto-Club Gambarogno, XI 5299. **Martigny-Ville:** Mühleis Erwin, garnitures automobiles, IIc 6087. **Meilkreh:** Bangerter-Ryf H., Bäckerei, Kolonialwaren, III 12855. **Meilen:** Gutter Hans, Vertreter, VIII 14969. **Minusio:** Genardini-Carmine Aurelio, XI 5842. **Monthey:** Moret Francis, garage du Stand, IIc 6086. **Montreux:** Badminton-Club Montreux, IIb 4211. — Société des Hôteliers de Montreux et environs, IIb 283. **Morges:** Reymond & Cie, André, II 20010. **Moutier:** Lachat Gérard, imprimerie, IVa 9832. **Münchenbuchsee:** Hofer Fritz, alt Metzgermeister, III 15142. **Münchenstein:** Müller Jul., Gartenbau, V 28060. **Münsingen:** Probst Werner, Fahrzeuge, III 14598. **Muri bei Bern:** Vatter Robert, Kaufmann, III 26750. **Näfels:** Helbling Jos., Velos, Motos, IXa 2346. **Netstal:** Bertschinger Walter, Giessereileiter, IXa 2358. **Neuchâtel:** Amis de l'UICN, IV 4381. — Fuchslocher Wilhelm, Betriebsleiter, IV 4727. — Marti Ernest, IV 6224. — Parti radical neuchâtelois, district de Neuchâtel, IV 1834. — Physique théorique, fonds national, IV 6225. **Neukirch** (Egnach): Meier Max, Gärtnerei, IX 15173. **Nidau:** Hofstetter Trudi, Frl., IVa 8563. **Niedergösgen:** Marti Josef, Schloss-Garage, VI 11784. **Niederuzwil:** Jungmannschaftsverband, Bezirk Untertoggenburg, IX 11828. **Le Noirmont:** Maître-Aubry Léon, industriel, IV b 4367. **Nottwil:** Paiste & Sohn M. M. KG. Schacht-Audorf, Cymbal-Produktion und Export, Filiale, VII 17253. **Nyon:** Club des marcheurs nyonnais (CMN), II 20005. — Moto-Cross de la Balastière, I 14276. **Olten:** Eberhard O. E., Vb 2282. — Freiwilligendienst der Christlichen Vereine junger Männer, Vb 2315. — Kirchhofer J., Vb 2601. — Ruf Anita, Frl., Handarbeiten, Vb 3902. **Peseux:** Produit et Rieder & Cie, fabrique de crampons Kobel, IV 1081. **Pfäffikon** (Zürich): Bosshard Heinrich, Gartengestaltung und Friedhofgärtnerei, VIII 30378. — Radfahrer-Verband am Zürichsee, Oberland und Linthgebiet, Verbandsmeisterschaft 1957, VIII 34049. **Porrentruy:** Fête intercantonale de gymnastique, comité des dons, IVa 8572. **Pratteln:** Nordwestschweiz. Schwingfest 1957, V 28061. **Prilly:** Jornayaz André-Teddy, technicien, II 20019. **Pully:** Villageoise S.A., La, II 14271. **Räfis:** Dutler-Schwendener Hans, Parkettgeschäft, IX 2879. **Reinach** (Basel-Land): Jodlerklub Reinach, V 28036. **Renens** (Vaud): Bönzli Maurice, transports, II 17837. — Marion Hélène, Mme, La Tabatière, II 16525. **Rhäzüns:** Simeon Paulin, Vertreter der Fa. Desynta AG., Pratteln, X 6917. **Richterswil:** Erdin & Gerstner, Werkzeugschärferei und technische Vertretungen, VIII 51468. — Höhn Emma, Modes, VIII 29490. **Riddes:** Gillioz Paul, transports, IIc 6085. **Riedikon:** Keller-Ulrich Max, Vertreter, VIII 30291. **Riehen:** Kopp J., Dr., V 12029. — 29. Stafetten- und Einkampf-Meisterschaften, SKTSV Riehen, V 28037. **Rommshorn:** Schmid Emil, Werkvertretungen, VIII 51489. **Romont** (Fribourg): Centre de premiers secours sanitaires de la Glâne, IIa 5478. **Rorschacherberg:** Schützengesellschaft, IX 4627. **Rothenburg:** Bieri-Isaak Werner, Buchhalter, VII 17263. **Roveredo** (Ticino): Oratorio San Bernardo, XIa 6999. **Rüschlikon:** Jetzer Hans, Konditor, VIII 24168. **Russikon:** Ehrenbold Walter, Metzgermeister, VIII 51461. **St-Illaise:** Immeuble Temple 9 par Emile Vautravers, maître serrurier, IV 6020. — Noverraz Auguste, pépiniériste, viticulteur, IV 3593. **Ste-Croix:** Contemporains 1928, II 20003. — Explorations groupe de Ste-Croix, II 1711. **St. Gallen:** Badminton-Club, IX 15234. — Gallushof AG., IX 7753. — Hug & Co. P. M., IX 6044. — Immoplan AG., Immobilien- und Baugesellschaft, IX 9200. — 3. Internationaler Deutschsprachiger Schriftstellerkongress, IX 11515. — Jucker Hans, Isolierungen, IX 12488. — Kern W., vormals O. Schmid-Leblé, Kleberollen, IX 14793. — Lavo-Matic AG., IX 9833. — May-Meyer Hans, Direktor, IX 2221. — Pfadfinderinnenlager Goms, IX 7019. — Rüegg Niklaus, Fotoreportagen, IX 15492. — Schwelz. Vereinigung für Zuckerwirtschaft, IX 5622. — Verband Deutscher Kriegsopfer (VDK), IX 11069. **St-Ursanne:** Fanfare municipale, loterie, IVa 9851. **Saanen:** Blum Paul, Früchte und Gemüsehandlung, III 26742. **Schaffhausen:** Bührer Hermann, Kantonsschullehrer, VIIIa 4124. — Delegiertenversammlung 1957 VSPB, VIIIa 119. — Konz Erich, Buchbinderei, VIIIa 2083. — Schild-Meier Hans, VIIIa 3687. — Studer Oscar, Metall-Schaberei, VIIIa 4114. — Turnverein Schaffhausen, Mitgliederbeiträge, VIIIa 3847. — Webrli Walter, Radio und Elektroapparate, VIIIa 4121. **Schattdorf:** Arbeitsgemeinschaft Voralpreuss, Göscheneralp, Tiefbau AG. Göschenen & Alois Imholz, Schattdorf, VII 17258. **Schinznach Dorf:** Zulauf Ernst, Zentralheizungen, Oelfeuerungen, VI 11774. **Schlieren:** Schöb Walter, Metzgerei, VIII 5139. **Schmiedrued:** Armen-, Forst- und Ortsbürgergutskasse, VI 11788. **Schöftlisdorf:** Diener Armin, Sattler- und Tapezierergeschäft, VIII 3341. **Schönenwerd:** Kleinkaliberschützen, VI 11806 **Schwanden** (Glarus): Schulgemeinde Baukonto, IXa 2357. **Seltisberg:** Gemischter Chor, V 28062. **Sempach-Station:** Ineichen Alois, Transporte, VII 17252. **Senarclens:** Association des zones de non-emsilage, II 16822. **Seuzneh:** Kern-Grob Ruth, Kegro, VIIIb 3749. **Sierre:** Association suisse des tireurs vétérans, section du Valais, IIc 6089. — Burri Emile, publicité Eclair, IIc 6094. — Verband schweizerischer Schützenveteranen, Sektion Wallis, IIc 6089. **Solothurn:** Allemann Alfred, alt Uhrmacher, Va 4597. — Ammann-Rupp Otto, Va 4594. — Bucher Kurt, Heizungen, Va 4595. **Spreitenbach:** Neue Konzertagentur Theus & Schmid, Spreitenbach, VIII 51469. **Spruga:** Candolfi Lino, cave beola, XI 3314. **Stans:** Verband der Drahtseilhahnbesitzer Nidwaldens, VII 17236. **Stein am Rhein:** Brunner Gottlieb, Haushaltartikel, VIIIa 4051. **Tavannes:** Gilgen Arnold, boucherie, IVa 9172. **Thalwil:** Vogler Josef, Ablauge-Anstalt, VIII 51497. **Thayngen:** Neue Baugesellschaft, VIIIa 4112. **Thusis:** Ehr- und Freischiessen, X 6810. — Hermann Hans, Kinderheim Haus Christofferus, X 5234. **Tramelan:** Mathez Robert, radio-service, électricité, électronique, IVa 9824. **Trimmen:** Musikgesellschaft Harmonie, Neuuniformierung, VII 17228. — Rad- und Motorfahrerverein Luzerner Kantonaler Radfahrer-Tag und schweiz. Korso, VII 17266. **Unterhüeb:** Kinderheim Ladir, Frl. E. Knüsli, IIc 6095. **Urdorf:** Appenzeller Anna, Photographin, VIII 28391. — Gewerbeverein, VIII 51428. **Veltheim** (Aargau): Suter Viktor, Transporte, VI 11803. **Versoix:** Henous Adrien, I 14748. **Viganello:** Sezione bocciofila La Santa, XIa 6993. **Wahern:** Bauder-König Fritz, III 5152. — Wegmüller-Dobmeyer Fritz, III 14718. **Wädenswil:** Attinger Alex, VIII 51401. **Wallisellen:** Kobel-Baumann Oskar, Buchhalter, VIII 8118. **Wangen bei Olten:** Schärer Otto, Kaufmann, Vb 3903. **Watteuwil:** Käsereigenossenschaft Mettlen, III 26740. **Winterthur:** Fischer R., Frau, Strumpf- und Wäschereparaturen Tip-Top, VIIIb 5093. — Rietmann-Gremlich Jakob, alt Werkmeister, VIIIb 4781. — Staedeli Heinrich, Instruktions-Offizier, VIIIb 4556. — Touring-Garage Baumann & Rutz, VIIIb 3504. **Zofingen:** Ybis Aktiengesellschaft, VI 5719. **Zug:** Bertschinger J. u. II., Apparatebau, VII 6488. — Brandenberg P., mechanische Werkstätte und Maschinenhandel, VII 1363. **Zürich:** AG. vormals Bächtold & Co., Konto Nigrist, Oberengstringen, VIII 1247. — Appenzeller Niklaus, VIII 51510. — Aschwanden Paul, Textilien, VIII 36320. — Bader Eugen, Dr. phil., VIII 41560. — Bader Marguerite, VIII 29430. — Bänziger Rudolf, technischer Berater, VIII 51513. — Baumann Johann, Bauingenieur, VIII 7215 — Baumgartner Karl-Heinz, Kaufmann, VIII 51515. — Bollschweiler Albert, Familienarchiv Walder im Lindist, VIII 16906. — Borg Lilly C., VIII 51482. — Der Grosse Entschluss, Geschäftsstelle Schweiz, Dr. Hermann Seiler, VIII 41009. — Dreifuss Theodora, Graphologin, VIII 51465. — Dunkel Werner, Kaufmann, VIII 51499. — Dürlemann Karl, Spengler, VIII 51492. — Erbgemeinschaft Scheller, VIII 15506. — Focusa AG., VIII 17097. — Frey Heinrich, Treuhandbüro, VIII 6375. — Försorgestiftung der Firma Seyffer & Co., Aktiengesellschaft Zürich, VIII 7804. — Grass & Co., Haushaltartikel en gros, VIII 51496. — Grimm A., Frau, Handelsunternehmen, Filmdruck und Baureklame, VIII 51500. — Hartmann Rosa, Telephonbeamtin, VIII 51488. — Huber René, Malergeschäft, VIII 38816. — Hugentobler Walter, Schirmfabrikation, VIII 51506. — Hydair AG., VIII 51505. — Jackowski Johann, Dr. jur., VIII 51479. — Jodelklub Edelweiss, VIII 51487. — Jutz-Kehl Walter, Tapezierermeister, VIII 51498. — von Känel Erhard, technischer Angestellter, VIII 51480. — Kronauer Alma, VIII 51491. — Kuhn Friedrich, Heizungsmonteur, VIII 51478. — Lehni Franz F., Schriftsteller, VIII 38269. — Leibacher-Roost Anna, VIII 51459. — Locher-White Vera, VIII 51490. — Lüthi Gottlieb, Ingenieur, VIII 51512. — Maurer Mathilde, VIII 29157. — Meier-Erni Arnold W., Kaufmann, VIII 39076. — Nesbitt Thomson and Company Limited, VIII 5619. — Rhyner AG., Fritz, Bürofachgeschäft, VIII 13093. — Rindlisbacher Hilde, Pianos en gros, VIII 51484. — Schatzmann Johannes, Ingenieur-Büro für Elektrotechnik, VIII 11282. — Schnitt & Press AG., VIII 14316. — Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur, Agentur Peter von Muralt, VIII 13168. — Seidemann Friedrich, Monteur, VIII 51516. — Serifot Abderhalden & Koller, VIII 10719. — Stucki Hans, Architekt, Liegenschaftenverwaltungen, VIII 43362. — Suter Willy, Garage, VIII 51507. — Tobler Robert, Polizeikorporal, VIII 51509. — Turnverein Alte Sektion, Veranstaltungen, VIII 3187. — Veteranenbund des Militär-Sanitätsverein Zürich, VIII 51493. — Walser Norbert, Magaziner, VIII 51367. — Weltl Theodor, Photograph, VIII 51485. — Zolma AG., VIII 51397. **Heemstede** (Pays-Bas): Draijer H. J., Baumschulen, III 19551. **Léopoldville** (Congo belge): Parmentier Jean, I 12353. **Mittenwald** (Deutschland, Bayern): Walther Georg, Musikinstrumente-, Etui- und Taschenfabrik, VIII 50429. **Paris:** Kaiser Jean-Georges-Pierre, I 13328. **Pirmasens** (Deutschland, Bayern): Kraenzler Paul, Kunststoff-Informationsdienst, VIII 50430. **Solingen** (Deutschland): Henckels J. A., Zwillingswerk, Aktiengesellschaft, VIII 50428.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

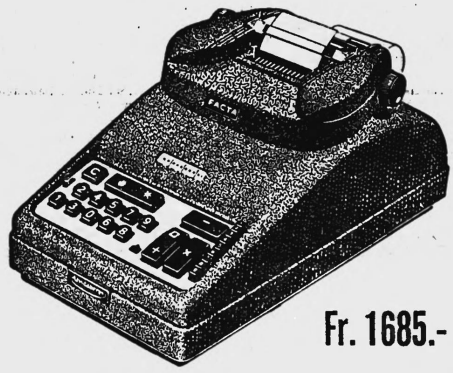
Ihr Lieferant für neue
MANNESMANN-
Eisen- und Blechfässer
Lagerbehälter 620 und 1100 l
JACCAZ
Fasshandel, Zürich 9/48
Flurstrasse 85, Tel. 52 76 26

Fa 4
Weniger Zahlungen für Überzeit!

«Was ist denn los?» fragt sich der Bürochef. «Die Arbeit häuft sich immer mehr und trotzdem müssen weniger Überstunden bezahlt werden!»

Ganz einfach — dank der neuen Facta werden langwierige Rechenarbeiten jetzt spielend leicht erledigt. Mit Facta rechnet man viel **schneller** und ohne zu ermüden.

Wirklich — es hat sich mehr als gelohnt, die neue Facta anzuschaffen!



Fr. 1685.-

Neu! Automatische Multiplikation jetzt nach **abgekürztem Verfahren** mit automatischer Zehnerübertragung: noch schnelleres, sicheres und bequemes Rechnen!

Und dazu die übrigen Vorteile der Facta:
- **Bewährte Zehnertastatur** Gestattet den Gebrauch aller fünf Finger der linken Hand; die rechte Hand bleibt frei zum Schreiben.
- **Bessere Kontrolle** Facta schreibt alle negativen Zahlen und Minussaldi in Rot.
- **Bequem und schnell** Federleichter Anschlag. Blitzschnelle Einstellung
- **Leiser Gang** Der ganze Mechanismus ist auf Gummi gelagert und vollständig im Gehäuse eingeschlossen!
- **Non-Print Vorrichtung** Rechenoperationen können auch **nichtschreibend** ausgeführt werden. Nur Subtotale und Endsummen erscheinen.

Prüfen auch Sie die Vorteile der neuen Facta – verlangen Sie das Modell AE-10-CX für eine unverbindliche Probewoche!

FACTA

Facit-Vertrieb AG, Zürich 1, Löwenstr. 11, Tel. 051/27 58 14
Basel: obere Rebgasse 24, Telephon 061/22 14 50
St. Gallen: Rorschacherstrasse 21, Telephon 071/22 51 81

Vertreter in allen Kantonen

HICAFA
Rohkartonagen
Falt- und Schiebeschachteln bedruckt und unbedruckt
Ampullenschachteln für die chemische Industrie
Luxuskartonagen und Transparentpackungen für jeden Industriezweig
Paul Eichenberger, Muhen (Aarg.)
Cartonnagenfabrik
Telephon (064) 3 79 28, Privat (064) 2 70 32

Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England
Müller-Gysin AG.
Basel Zürich Genf

Aeußerst preiswert und sofort lieferbar
Kassenschränke
verschiedene Größen, moderne Konstruktion, unbeschränkt garantiert feuerfest – sturz- und einbruchsicher. Occasionen!
Unverbindliche Offerten.
KASSENBAU «BERNA», Gümligen-Bern
Gegründet 1881 – Telephon (031) 4 22 83 oder 4 29 09

SOCIETE ANONYME
FIDUCIAIRE RAVIER
expert comptable diplomé
Bulle FRIBOURG Payerne

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Für Artikel aus
Plexiglas
die Spezialfirma
isoplex A G
Zürich 56
Tel. 051 464991
Wehntalerstr. 298

Mustermesse Basel, Stand 450, Halle 2

Schilder-Fabrik
LOUIS MEYER & CO
Limmatstr. 8, Tel. 42 33 50
ZÜRICH 5

Zu verkaufen
5000–20 000 m²
Industrieland
30 km von Zürich, an Hauptstraße Zürich-Bern.
Postfach 116, Zürich 49.

fi Bandeisen
FISCHER & CO.
REINACH 6

Inserieren Sie im SHAB.

Darlehen bis 5000 Fr.
Keine komplizierte Formalitäten. Wir garantieren absolute Diskretion.
Bank Prokredit Fribourg

Korrosionsschutz
durch Spritzverzinkung,
durch protekta Auskleidung und Überzüge,
chemisch beständig für Apparate, Behälter, Tanks usw.
technische Auskunft bereitwilligst, kurze Lieferfrist

G. BLATTI AG
ADLISWIL-ZÜRICH
Telephon 051/91 76 76
Metallspritz- + Emaillierwerk

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser:
Müller Jakob

geboren 1901, von Unterkulm (Aargau), gewesener Ingenieur, wohnhaft gewesen in Bern, Scheuermattweg 17, verstorben am 1. März 1957.

Eingabefrist bis und mit 16. Mai 1957:

a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim **Regierungsstatthalteramt II in Bern.**

b) Für Gutbaben des Erblassers bei Notar **Walter Reinhard,** Marktgasse 32 in **Bern.**

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen.

Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprachen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

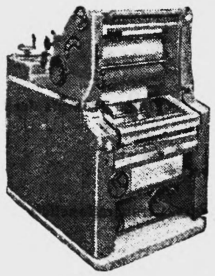
Massaverwalter: Herr **Willy Müller,** Kaufmann, Bleichestrasse 26 in **Langenthal.**

Bern, den 11. April 1957. **Der Beauftragte:** W. Reinhard, Notar.

Fr. 100 000.– Cédules hypothécaires 1er rang, 4% net

bien garanties sur immeubles industriels de produits alimentaires 1re nécessité, canton de Genève, divisibles en titres de Fr. 5000.–. Remboursement 1er juillet 1959 ou 1er juillet 1964. – Ecrire sous chiffre Q 5221 X, Publicitas Genève.

LITHO type
OFFSET-PHOTODRUCKMASCHINE



Druckleistung je nach Papier 2000 bis 5000 pro Stunde. Für sämtliche Papiere von 28 bis 450 g/m². Papierformat: maximal 33 × 51 cm. Druckfläche: 31,5 × 49 cm. Vollautomatische Paplerzuführung. Grosses Farbwerk garantiert Höchstleistungen bei Flächen- und Rasterdrucken. Tadelloser Mehrfarbendruck durch genauesten Passer.

Generalvertretung:
OZALID ZÜRICH Seefeldstr. 94 Tel. 24 47 57

Perosa AG., Winterthur

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 4. Mai 1957, 10 Uhr, auf dem Bureau der Ostschweiz. Treuhand-Gesellschaft in St. Gallen

Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle für 1956.
2. Beschlussfassung über Genehmigung der Jahresrechnung und Décharge an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verlegung des Sitzes der Gesellschaft von Winterthur nach St. Gallen.
4. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 200 000.— auf Fr. 300 000.— und Feststellung der vollen Liberierung der neuen Aktien.
5. Statutenänderung.
6. Wahlen und Diverses.

ASTRA 170

«dieser Buchungsautomat ist zurzeit einmalig und konkurrenzlos in der Welt»

— das haben, nach «Bürotechnik und Organisation», Fachleute aus zehn Ländern beim Erscheinen der Astra 170 ausnahmslos bestätigt

Einige Trümpfe der Astra 170:

10 bis 55 zwölfstellige Rechenwerke

60 automatische Funktionen garantieren rationellste Buchungsgänge

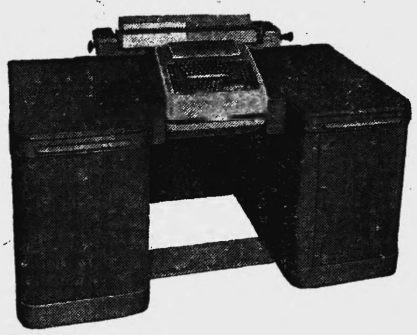
Unbegrenzte Kombinationsmöglichkeiten dank hochentwickelter Automatik

Elektrische Volltextschreibmaschine und 18 Kurztexttasten für Schnellbetrieb (die Astra 170 ist auch ohne Volltextschreibmaschine lieferbar)

Raffiniert angeordnete Tastatur, daher einfachste Bedienung

Moderne Formgestaltung und Farbe der Maschine

Eleganter und zweckmäßiger Einbau-Arbeitstisch



ENDRICH
ORGANISATION

ZÜRICH 1 WALDMANNSTR. 4 TEL. (051) 34 90 30 / BASEL BERN LAUSANNE GENF LUGANO ST. GALLEN

Diesen Super-Automaten für Spitzenleistungen maschineller Buchungsverfahren vielseitigster Art zeigt Ihnen erstmals in der Schweiz die ENDRICH ORGANISATION

An die ENDRICH-ORGANISATION, Waldmannstraße 4, Zürich 1

Ich interessiere mich für die ASTRA 170 und ersuche Sie unverbindlich um nähere Angaben

Name oder Firmenstempel: _____

Ort: _____ Straße: _____

Zeitgemäss buchführen mit PEBE

Das heisst: dem heutigen Arbeitstempo angepasst, aber ohne Hetze für Ihre Mitarbeiter. Das **PEBE-Buchhaltungs-Programm** bietet Ihnen entscheidende Vorteile:

wirksame Arbeitsentlastung
sinnvolle Mechanisierung
Synchronisieren von Buchen und Rechnen
durchdachte Formulare und Karteien
idealer Arbeitsplatz des Buchhalters
Ausbau nach dem «Baukasten-Prinzip»
niedrige Anschaffungskosten.

Tausende von Betrieben haben bereits praktisch bewiesen, dass das PEBE-Buchhaltungssystem mit seinen zweckmässigen Arbeitsmitteln und seiner Beweglichkeit eine Buchhaltungsabteilung durchgreifend rationalisiert und freudige Mitarbeiter schafft.

Lernen Sie PEBE näher kennen. Schreiben Sie uns:

Senden Sie ausführliche Unterlagen
über die PEBE-Buchhaltung.

Besuchen Sie uns an der MUBA Basel
27.4. bis 7.5.57
Stand 4240, Halle 11

PEBE-Buchhaltungen · Formulardruckerei · Geschäftsbücherfabrik

P. BAUMER / Frauenfeld
Telephon (054/7 35 50

F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft Lausanne

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am 6. Mai 1957, um 11 Uhr, im Verwaltungsgebäude der Firma, Basel, Schaffhauserrheinweg 125

Tagesordnung:

1. Prüfung und Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung pro 1956.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Bestimmung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Neuwahl in den Verwaltungsrat.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können bis spätestens 30. April 1957 von der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, vom Schweizerischen Bankverein, Basel, von der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, von sämtlichen schweizerischen Niederlassungen dieser Banken oder von der Verwaltung unserer Gesellschaft in Basel gegen Hinterlegung der Aktien bei diesen Stellen ihre Zutrittskarte verlangen.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 23. April 1957 am Sitze unserer Verwaltung in Basel zur Einsicht der Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat.

AG Drahtseilbahn Unterwasser-Iltios

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, 27. Mai 1957, 15 Uhr, im Hotel Säntis, Unterwasser

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 17. Mai 1956.
2. Geschäftsbericht und Rechnungen für das Jahr 1956.
3. Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Verschiedenes.

Gegen schriftliche Angabe ihrer Aktiennummern bis spätestens 24. Mai 1957 erhalten die Aktionäre von der Betriebsleitung der DUI, Bahnhofplatz 1 a, St. Gallen, eine Zutrittskarte als Stimmfähigkeitsausweis sowie den Geschäftsbericht.

Die Zutrittskarte gilt am 27. Mai 1957 zur freien Fahrt auf der DUI.

Der Verwaltungsrat.

Sassalto S.A., Caslano

Assemblea generale straordinaria

La Pretura di Lugano-Campagna con decreto 17 aprile 1957 ha ordinato la convocazione in assemblea straordinaria per il **4 maggio 1957, alle ore 14.30,** presso lo studio legale avv. Dr Ferruccio Bolla, via Magatti 2, Lugano, con il seguente ordine del giorno:

1° Nomina degli amministratori della società.
2° Esame situazione finanziaria ed organizzazione interna.
3° Diversi.

Lugano, 17 aprile 1957. Pretura di Lugano-Campagna.

Communes fribourgeoises et navigation

Emprunt à primes de 3 000 000 de francs de 1887

Cent quarante et unième tirage au sort

Opéré le 1er avril 1957 des obligations remboursables au 20 janvier 1958

Obligations sorties et remboursables à 50 fr. avec ou sans primes, plus l'intérêt différé de 106 fr. 50.

Le numéro 47936 est sorti à 5156 fr. 50.

Les 10 numéros 492, 4427, 24654, 25374, 25646, 30923, 37524, 47977, 55664, 57733 sont sortis à 556 fr. 50.

Les 989 numéros suivants sont sortis à 156 fr. 50:

51	6316	11375	17928	24063	28933	34326	41284	47857	54327
107	6365	11377	17994	24081	29147	34362	41402	47963	54351
123	6370	11485	18005	24160	29148	34392	41407	48051	54370
141	6389	11512	18018	24314	29158	34537	41442	48070	54373
142	6457	11518	18055	24465	29252	34583	41492	48120	54415
256	6476	11634	18151	24503	29404	34607	41563	48231	54501
300	6482	11705	18192	24560	29405	34646	41565	48284	54680
497	6501	11889	18254	24563	29407	34699	41603	48313	54815
534	6638	12032	18363	24577	29411	34734	41674	48387	54907
561	6665	12054	18401	24585	29538	34827	41840	48453	54934
595	6712	12164	18443	24609	29577	34855	41905	48469	55009
605	6730	12186	18617	24633	29632	34967	41918	48602	55015
619	6733	12189	18631	24648	29648	35012	42013	48730	55041
633	6782	12201	18713	24682	29677	35191	42022	48748	55076
730	6789	12225	18738	24733	29795	35193	42054	48757	55095
897	6839	12277	18783	24795	29922	35221	42175	48772	55144
940	6849	12431	18809	24833	29928	35316	42239	48796	55191
1139	6964	12483	18845	24850	30093	35516	42262	48855	55238
1198	6973	12528	18853	24993	30145	35777	42484	48882	55262
1253	7055	12569	18943	25055	30175	35778	42570	48916	55263
1312	7124	12584	19013	25081	30373	35858	42635	49075	55312
1437	7242	12609	19090	25123	30378	35905	42642	49109	55338
1511	7246	12701	19171	25133	30385	35912	42777	49136	55474
1565	7252	12765	19188	25147	30509	36023	42778	49278	55506
1576	7265	12942	19202	25159	30553	36106	42796	49340	55653
1580	7276	12982	19341	25182	30632	36133	43001	49343	55831
1584	7468	12997	19407	25229	30747	36216	43047	49413	56032
1869	7511	13051	19477	25267	30781	36285	43099	49463	56049
1871	7606	13316	19511	25313	30798	36303	43202	49625	56177
1879	7664	13570	19549	25323	30850	36482	43345	49638	56398
1882	7674	13604	19640	25370	30853	36495	43387	49686	56472
1935	7676	13635	19764	25378	30876	36571	43431	49705	56474
1973	7746	13636	19810	25516	30892	36576	43434	49760	56532
2009	7756	13648	19924	25531	31023	36617	43445	49816	56536
2133	7826	13715	19950	25550	31031	36646	43463	49877	56552
2185	7876	13753	19984	25552	31170	36706	43485	49909	56573
2198	7912	13787	20008	25740	31180	36725	43494	50031	56637
2292	7915	13832	20033	25821	31226	36733	43534	50039	56706
2451	8106	14054	20111	25890	31364	36876	43537	50045	56747
2478	8140	14172	20115	25905	31416	36981	43586	50116	56799
2502	8263	14243	20119	25942	31425	36987	43660	50300	56847
2511	8287	14256	20149	25982	31446	37018	43678	50365	56920
2674	8327	14312	20220	26004	31512	37047	43678	50437	57035
2722	8347	14317	20232	26019	31569	37060	43788	50500	57088
2804	8382	14439	20259	26124	31770	37063	43894	50527	57166
2861	8423	14514	20348	26134	31799	37124	43947	50577	57177
2896	8432	14548	20356	26165	31824	37174	44033	50654	57261
2957	8448	14550	20468	26176	31826	37256	44093	50655	57404
2973	8530	14600	20491	26224	32098	37278	44138	50786	57418
3000	8534	14623	20607	26225	32162	37502	44200	50793	57454
3048	8546	14699	20631	26296	32246	37644	44322	50894	57475
3172	8547	14775	20750	26304	32270	37654	44409	51110	57612
3221	8560	14801	20870	26327	32396	37705	44425	51127	57662
3267	8564	14864	20896	26332	32481	37774	44525	51279	57711
3282	8576	14889	21016	26380	32482	37803	44642	51292	57722
3302	8591	14908	21117	26394	32507	37821	44835	51332	57737
3379	8599	15055	21235	26484	32514	37890	44848	51421	57782
3400	8658	15114	21271	26535	32642	37898	44996	51427	57888
3464	8788	15280	21281	26562	32697	37904	45204	51440	57929
3506	8943	15310	21349	26592	32733	37962	45335	51472	57963
3659	8968	15347	21410	26618	32856	38175	45420	51486	57995
3663	8986	15353	21418	26628	32903	38207	45467	51503	58119
3701	9063	15397	21529	26644	32929	38304	45503	51518	58124
3933	9134	15455	21872	26783	32938	38339	45628	51531	58184
3939	9435	15574	21890	26800	32978	38409	45647	51587	58212
4225	9499	15604	21912	26831	33022	38597	45651	51632	58293
4325	9509	15618	21930	26832	33028	38632	45691	51635	58320
4350	9605	15622	21958	26899	33119	38763	45705	51703	58328
4417	9692	15680	21962	26919	33266	38812	45746	51813	58354
4421	9722	15729	21987	27146	33275	39043	45797	51828	58393
4482	9783	15735	22002	27302	33351	39224	45862	51829	58413
4557	9821	15766	22021	27315	33372	39253	45905	51893	58497
4660	9857	15787	22033	27316	33410	39257	46026	51899	58569
4668	9939	15892	22039	27318	33417	39282	46074	51903	58606
4743	9961	15925	22059	27330	33469	39300	46149	51918	58618
4758	10002	15932	22144	27433	33479	39307	46274	51932	58623
4846	10010	16090	22416	27461	33502	39338	46351	52022	58636
4889	10044	16198	22428	27505	33521	39497	46356	52059	58641
4915	10151	16275	22432	27520	33528	39516	46410	52168	58681
4929	10212	16477	22467	27605	33545	39548	46416	52299	58718
4955	10338	16608	22488	27631	33603	39587	46450	52336	58731
5005	10412	16618	22576	27773	33623	39833	46543	52414	58794
5009	10413	16758	22578	27937	33634	39935	46578	52557	58819
5153	10429	16762	22666	28010	33658	39942	46639	52578	59017
5170	10439	16814	22678	28015	33687	40145	46755	52680	59064
5234	10441	17035	22740	28028	33764	40195	46824	52766	59088
5434	10452	17045	22832	28053	33800	40280	46929	52969	59120
5657	10518	17110	22883	28221	33934	40348	47204	53202	59183
5721	10773	17179	22931	28234	33937	40413	47268	53222	59282
5731	10796	17440	22982	28369	33969	40513	47315	53295	59425
5739	10812	17679	23102	28375	34040	40601	47342	53443	59527
5808	10852	17709	23322	28421	34052	40667	47343	53454	59698
5855	10884	17715	23505	28659	34082	40781	47354	53505	59703
5866	10938	17755	23655	28719	34131	40951	47530	53526	59865
5885	11080	17796	23682	28745	34135	41103	47574	53610	59891
6088	11096	17797	23744	28765	34139	41133	47608	53900	59914
6156	11188	17900	23987	28773	34176	41136	47694	53925	59953
6194	11207	17903	23993	28872	34198	41204	47705	53929	60000
6230	11221	17908	23996	28924	34318	41275	47728	54028	

On peut s'abonner, auprès de la Banque de l'Etat de Fribourg, à la présente liste. L'abonnement pour 3 ans revient à 1 fr. 50 pour la Suisse, payables en timbres-poste ou par versement sur notre compte de chèques postaux IIa 49, en enindiquant la destination, et à 2 fr. 50 pour l'étranger, payables en francs suisses.

Fribourg, le 1er avril 1957. Banque de l'Etat de Fribourg.

Eine sensationelle Paillard-Leistung

HERMES
Ambassador

neues Modell

Paillard SA., Yverdon und Ste-Croix (gegr. 1814), Europas älteste Fabrik für Feinmechanik, wartet nicht zum ersten Mal mit einer überraschenden Neuschöpfung auf. Schon die Hermes-Portablemodelle, vorab die einzigartige Hermes-Baby, wirkten umwälzend und richtungweisend im Bau von Schreibmaschinen. Das neue Ambassador-Modell schafft einen nie gekannten Leistungsbegriff im maschinellen Schreiben.
Mit der neuen Hermes-Ambassador haben einheimische Konstrukteure wiederum Bahnbrechendes geschaffen und den Weg zu grösster Arbeitserleichterung geebnet.

Die hervorstechenden Merkmale der neuen Hermes-Ambassador:

1. **Einzigartig müheloser und spritziger Anschlag**
2. **Unerreichter Schreibkomfort und Ausrüstungsgrad**
3. **Neue ästhetische Form und Verkleidung aller beweglichen Teile**
4. **Frische, wohltuende Farbgebung des Gehäuses und der Tastatur**
5. **Modelle mit oder ohne automatischen Wagenrückschub und automatischer Zeilenschaltung**

Ambassador-Modelle ab Fr. 1070.—

Bedenken Sie, dass der weitaus grösste Teil aller Büroarbeiten im Maschinenschreiben besteht. Sichern Sie sich daher im Interesse einer Leistungssteigerung die Vorteile der Hermes-Ambassador, der führenden Büroschreibmaschine. Verlangen Sie noch heute unverbindliche Vorführung und kostenlose Probebestellung.

Gleichzeitig mit der Neukonstruktion der Hermes-Ambassador haben auch alle anderen Hermes-Modelle Neuerungen erfahren.

Hermes-Standard 8

Das handliche Zwischenmodell mit besonderer Zweckbestimmung für Korrespondenz Fr. 830.—

Hermes 2000

Die moderne Luxusportable mit den Einrichtungen und der Leistungsfähigkeit einer Büromaschine Fr. 470.—

Hermes-Media

Das beliebte, strapazierfähige Volks- und Armeemodell in Kofferform Fr. 360.—

Hermes-Baby

Die führende Privat- und Reiseschreibmaschine. Klein, leicht (3,6 kg) und robust Fr. 245.—

Hermes im Zeichen fortschrittlicher Entwicklung!

Hermag Hermes-Schreibmaschinen AG. Waisenhausstr. 2, Zürich 1, Tel. 051/25 66 98
Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz / Vertreter für alle Kantone

MUBA Stand 4216 Halle 11